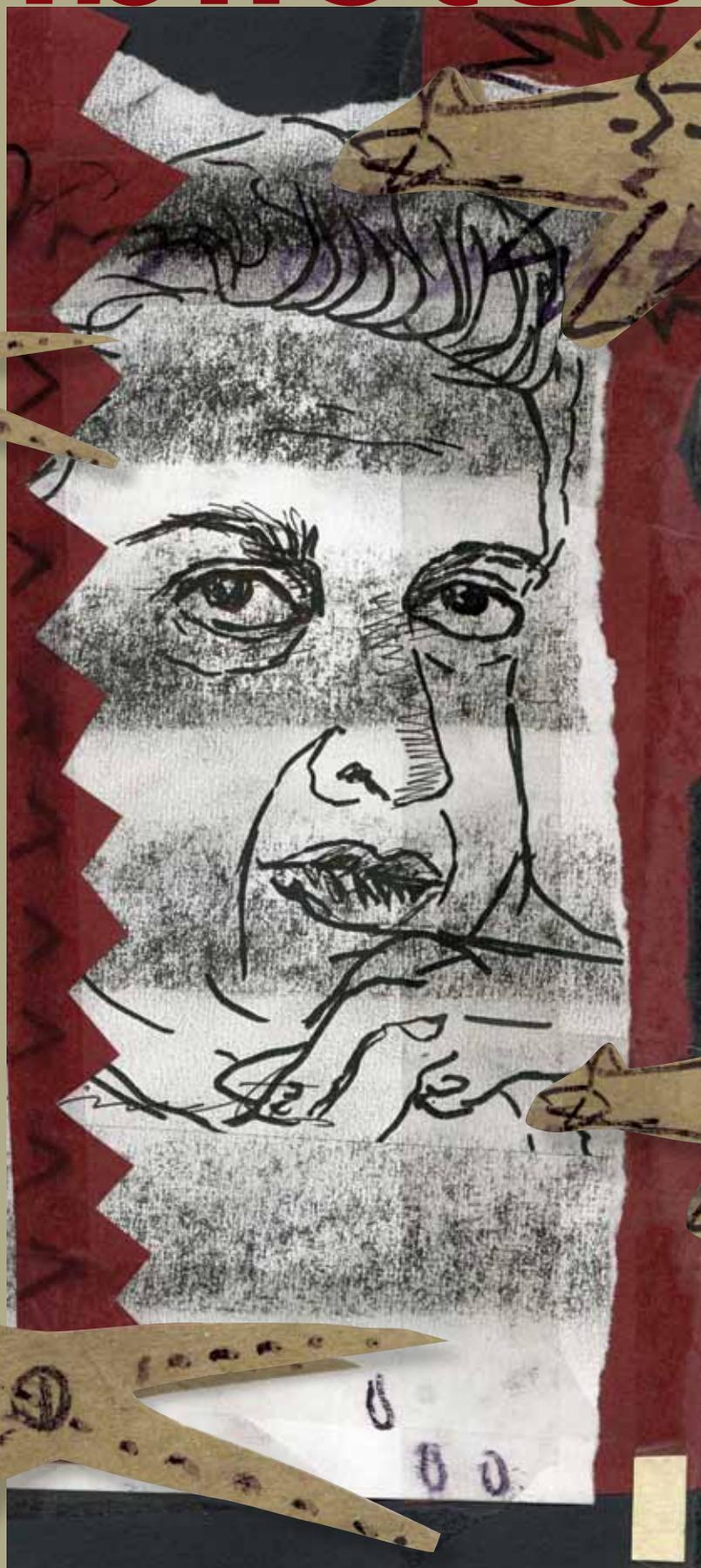


El Bibliotecario



Jorge Ibarguengoitia: Humorista desmitificador y genial escritor

Jaime Castañeda Iturbide

Iberbibliotecas,
un proyecto
para el desarrollo
de bibliotecas
públicas

**Estreno de *Eolo'oolin*
del compositor
Julio Estrada en la
Biblioteca de México**

**La biblioteca pública:
Una paradoja posible**
Aslan Cohen

**Compartamos lecturas:
La obra de Carlos Pellicer**

**De las armas a los libros:
A cien años de la Decena
Trágica**

Rafael Tovar y de Teresa
Presidente

Francisco Cornejo Rodríguez
Secretario Ejecutivo

Saúl Juárez Vega
Secretario Cultural y Artístico

Fernando Álvarez del Castillo
Director General de Bibliotecas

EL BIBLIOTECARIO

Consejo Editorial

Juan Domingo Argüelles, Rosa María Fernández de Zamora, Joaquín Flores Méndez, Jesús Lau Noriega, Eduardo Lizalde, Benjamín Medina, Elsa Margarita Ramírez Leyva, César Augusto Ramírez Velázquez, Jaime Ríos Ortega, Adolfo Rodríguez Gallardo, Óscar Saavedra.

Director: Fernando Álvarez del Castillo

Director editorial: Ernesto Garcianava

Subdirectora: Virginia Sáyago Vergara

Asesora editorial: Beatriz Palacios

Jefe de Redacción: César Correa Enríquez

Diseño y formación: Natalia Rojas Nieto/
Mesa de redacción: Teófilo Huerta, Socorro Segura, Ricardo Jiménez, Jesús Figueroa y Juan Toledo/
Distribución y suscripciones: Adriana Mira.

El *Bibliotecario* es una publicación de la Dirección General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Año 11, número 89, abril-junio de 2013.

Editor responsable: Virginia Sáyago Vergara. Publicación registrada en el Instituto Nacional del Derecho de Autor de la Secretaría de Educación Pública, con reserva de derechos al uso exclusivo de título número 04-2004-0518 12581800-102, certificado de licitud de título número 12880 y certificado de licitud de contenido número 10453, expedidos por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. ISSN 1665-9376. Impreso en los talleres de Impresora y Encuadernadora Progreso, S.A. de C.V., San Lorenzo 244, Colonia Paraje San Juan, C.P. 09830, México, D.F. Tiraje: 9,000 ejemplares. Correspondencia y distribución: Tolsá No. 6, Colonia Centro, C.P. 06040, México, D.F. Tel. 4155 0800 ext. 3717. Correos electrónicos: egarciana-va@conaculta.gob.mx; vsayago@conaculta.gob.mx. Consulta *El Bibliotecario* en nuestra página de Internet: <http://dgb.conaculta.gob.mx>.

Portada: *Jorge Ibargüengoitia*
de Lourdes Domínguez.

Contenido

Editorial	2
Iberbibliotecas, proyectos para el desarrollo de bibliotecas públicas <i>Lourdes López López</i>	3
De la biblioteca tradicional a la biblioteca digital <i>Rubén Rubí</i>	6
Páginas y redes: una forma de extensión bibliotecaria <i>Teófilo Huerta</i>	11
Escuchando sueños con el movimiento del viento <i>César Correa Enríquez</i>	15
Compartamos lecturas <i>Carlos Pellicer</i> , selección y prólogo de Alberto Enríquez Perea <i>Rocío Villegas Albarrán</i>	19
La biblioteca pública: una paradoja posible <i>Aslan Cohen</i>	21
Semilla de ciudad <i>Rubén Ontiveros Rentería</i>	25
El libro y sus contextos. Reflexiones en el marco del Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor	27
A cien años de la Decena Trágica en La Ciudadela: de las armas a los libros	31
Regaladores de Palabras, un espacio para el disfrute de la tradición oral	35
Pasiones desde ring side <i>Juan Félix Barbosa</i>	38
SUPLEMENTO Lecturas del bibliotecario <i>Jorge Ibargüengoitia</i> . Humorista desmitificador y genial escritor <i>Jaime Castañeda Iturbide</i>	

Editorial

En febrero de 2013, se reunió en Madrid, España, el Comité Intergubernamental del Programa Iberoamericano de Cooperación Cultural Iberbibliotecas con el propósito de analizar proyectos de desarrollo, fortalecimiento y modernización de redes y sistemas de bibliotecas públicas en la región, que comprende a países como Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, República Dominicana, Uruguay y Venezuela. El programa Iberbibliotecas, iniciativa de los Jefes de Estado y de Gobierno de Iberoamérica, ha evolucionado hacia un modelo de cooperación regional orientado a consolidar a las bibliotecas como espacios de libre acceso a la información y a la lectura, que trabajan por la construcción de sociedades democráticas y el fortalecimiento del tejido social. En el presente número de *El Bibliotecario* incluimos un reporte sobre las líneas de acción y perspectivas de este programa que ha desarrollado importantes iniciativas encaminadas, entre otros objetivos, a “aprovechar al máximo la tecnología de los sistemas de información y comunicación y promover su acceso democrático”, en una plataforma de beneficio común.

Concurrente con este propósito, las bibliotecas públicas deben transformarse en espacios con una vocación más amplia que incluya la diversificación de sus servicios con el apoyo de las nuevas tecnologías para atender las necesidades de información de la sociedad contemporánea. Claro ejemplo de ello es la transición de la biblioteca tradicional a la biblioteca digital, que constituye uno de los retos más ambiciosos y de los pasos más significativos para lograr que las bibliotecas se modernicen en proporción a las grandes transformaciones del siglo XXI. En palabras de Bill Gates, “las bibliotecas son una forma inteligente de subvencionar el acceso público a la información, porque la inversión beneficia a toda una comunidad de personas de forma absolutamente equitativa y sin ninguna estigmatización”.

El suplemento de *El Bibliotecario*, dedicado en números recientes a destacar la vida y la obra de grandes autores mexicanos, se dedica en esta ocasión a la trayectoria creativa de Jorge Ibarguengoitia, desde la perspectiva del académico y ensayista Jaime Castañeda Iturbide, quien aborda la obra del escritor guanajuatense para destacar lo que define como un “humorismo desmitificador” que “desenmascara y desnuda”, con el empleo de la crítica y la ironía como ingredientes básicos aunque haciendo prevalecer “su espíritu lúdico”. Autor de una obra cuyo justo reconocimiento ha tardado muchos años en llegar, Ibarguengoitia es, como lo ha definido Juan Villoro, “uno de los escritores más queridos y menos estudiados de nuestra literatura”. De ahí la importancia de recordarlo en este 2013 en que se cumplen 30 años de su trágico deceso y 85 de su nacimiento.

Con la presente edición, *El Bibliotecario* continúa como una publicación abierta al análisis, la investigación, el conocimiento, y la difusión del quehacer de las bibliotecas públicas de México, espacios fundamentales para la educación, la cultura y la cohesión social. □



Ilustración de Jesús Portillo Neri.

Iberbibliotecas, proyectos para el desarrollo de bibliotecas públicas

Lourdes López López*

Durante el Primer Encuentro de Responsables Nacionales de Bibliotecas Públicas de Iberoamérica, realizado en Cartagena de Indias, Colombia, en 1998, se creó el Programa Iberoamericano de Cooperación en Materia de Bibliotecas Públicas (PICBIP). Dos años después, durante la X Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno, realizada en Panamá, se aprobó como programa intergubernamental y tenía como objetivos: Promover la creación, consolidación, modernización y desarrollo de las bibliotecas públicas; organizar la información para atender las necesidades o intereses de conocimiento de los distintos sectores de la población y definir iniciativas de cooperación entre los organismos responsables de las bibliotecas públicas.

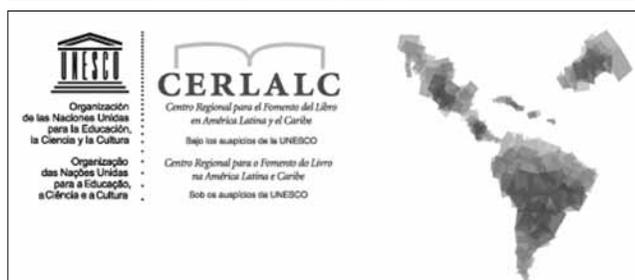
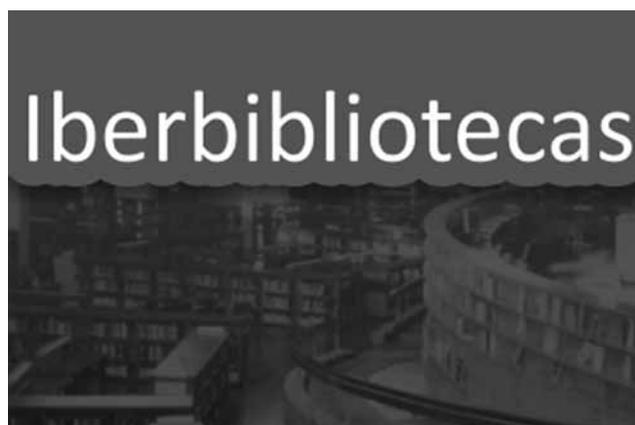
En 2010 se realizó una evaluación del PICBIP detectándose que sus alcances eran limitados, el nivel de participación de los países irregular y que no todos los objetivos originalmente propuestos se estaban cumpliendo, por lo que se propuso su reestructuración.

Para 2011, dentro del marco de la XXI Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, realizada en Asunción, Paraguay, se aprobó el nuevo documento de formulación del Programa Iberoamericano de Bibliotecas Públicas Iberbibliotecas, que sustituyó al PICBIP y cuyo objetivo primordial es el

fortalecimiento de los recintos bibliotecarios de América Latina y España.

En el Programa, las bibliotecas públicas se conciben como:

- Instituciones que favorecen el libre acceso a la información y a la lectura.
- Espacios para el encuentro social y la democratización de la cultura y la educación.



* Directora de Operación de Bibliotecas de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta.

- Recintos cuya labor cultural y educativa contribuye a mejorar las condiciones sociales de las comunidades.

Posteriormente, durante 2012 se reunió en Medellín, Colombia, el Comité Intergubernamental del Programa Iberbibliotecas y durante el encuentro se propusieron diversas estrategias para apoyar a la consolidación del programa, acordándose entre otros aspectos, elaborar un reglamento que incluyera el objetivo del programa, su estructura, las aportaciones y la administración de los recursos, así como la vigencia del mismo, además de fijar las bases de participación para el otorgamiento de los recursos del fondo de ayudas.



Ilustración de Lourdes Domínguez.

El citado fondo funciona a través de un sistema de cooperación entre los países miembros, más aquellas partidas especiales de los órganos públicos, internacionales o nacionales, empresas, fundaciones y otras entidades que expresan su voluntad de adherirse y que deben ser aprobadas por el Comité Intergubernamental.

La más reciente reunión de este Comité, se llevó a cabo en febrero de 2013, en Madrid, España, en la que se contó con la participación de representantes de Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España y de México a través de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta, así como de funcionarios de la Secretaría General Iberoamericana (Segib) y del Centro Regional para el Fomento del Libro para América Latina y el Caribe (Cerlalc), además de directivos de las fundaciones Germán Sánchez Ruipeírez, Santillana y Biblioteca Virtual Cervantes.

Durante las sesiones de trabajo se presentaron, entre otros temas, los avances y consideraciones generales del Programa Iberoamericano de Cooperación Cultural Iberbibliotecas; se analizó y discutió el Reglamento del Programa; se determinaron los niveles de competencia de los órganos e instancias participantes; las fuentes de financiamiento, y se revisaron las cuotas por países, tomando en cuenta las actuales condiciones económicas de América Latina y España.

Otros aspectos que merecieron especial atención, fueron: el análisis de las líneas de acción que serán incluidas en la Convocatoria de Ayudas del Programa Iberoamericano de Bibliotecas Públicas y las bases de participación para los interesados en atraer recursos para proyectos que permitan consolidar a las bibliotecas públicas en lo individual o como redes y el calendario de actividades, entre otros.

Las líneas de acción que se evaluaron fueron:

- Proyectos para el desarrollo, fortalecimiento, modernización y/o evaluación de redes y sistemas de bibliotecas públicas en la región.
- Apoyo a las iniciativas en materia de bibliotecas públicas, particularmente aquellas situadas en las zonas más vulnerables o aisladas y que cuenten con el respaldo de los municipios y localidades.



Ilustración de Lourdes Domínguez.

- Apoyo a propuestas de investigación sobre las bibliotecas y su impacto en el desarrollo de las comunidades, con la colaboración de universidades y centros de investigación.
- Desarrollo de programas de formación continua para el personal de las bibliotecas públicas, intercambio de experiencias y conocimientos entre profesionales y responsables de ellas.
- Apoyo a proyectos cooperativos de o para bibliotecas públicas que favorezcan el conocimiento y la circulación de la producción cultural regional.
- Apoyo a programas de fomento a la lectura desde las bibliotecas públicas.
- Apoyo a proyectos y servicios bibliotecarios que promuevan el desarrollo local y la participación comunitaria.

Como resultado de esta reunión del Comité Intergubernamental, en abril se lanzó la primera Convocatoria a Ayudas dirigida a bibliotecas públicas, comunitarias y populares; organizaciones y fundaciones públicas o privadas, y universidades y centros de investigación de Brasil, Colombia, Chile y México, con el fin de contribuir a la consolidación del espacio cultural iberoamericano y de reafirmar la función social de las bibliotecas.

Los proyectos serán evaluados en una primera fase por un comité internacional, quien verificará que

cumplan con los requisitos y que respondan a alguna de las líneas de acción antes mencionadas. Aquellos proyectos que cumplan con todos los requisitos serán enviados al comité del país donde se originó para una segunda evaluación. Por último, los proyectos que califiquen con el mayor puntaje, dependiendo entre otros aspectos de su viabilidad, impacto en favor de la población beneficiaria, porcentajes de financiamiento a través de otros programas, posibilidad de réplica en otros espacios bibliotecarios, etc., serán puestos a consideración del Comité Intergubernamental del Programa Iberbibliotecas para la selección de los ganadores.

¿Quiénes pueden participar?

- a. Bibliotecas públicas, comunitarias y populares de los países miembros.
- b. Organizaciones y fundaciones públicas o privadas de los países miembros.
- c. Universidades y centros de investigación de los países miembros.

Con la implementación del Programa Iberoamericano de Bibliotecas Públicas Iberbibliotecas, se busca apoyar el desarrollo de las bibliotecas públicas de la región a través de una red de cooperación multinacional, mediante la cual se aprovechen los recursos de los países participantes para generar un bien común. 

De la biblioteca tradicional a la biblioteca digital

Rubén Rubí*

La biblioteca se puede definir etimológicamente, como el lugar donde se guardan los libros.

Las grandes bibliotecas de la antigüedad servían como archivos imperiales, santuarios de escrituras sagradas y depósitos de literatura y crónicas¹,

Una de las primeras construcciones de que se tiene conocimiento para el almacenamiento y conservación de archivos de lectura, se debe al rey asirio Asurbanipal, en el siglo VII a. C., quien ordenó su edificación en la ciudad de Nínive, a unos kilómetros de la actual ciudad de Mosul, en Irak. La biblioteca “sistemáticamente recopilada”, se encontraba ubicada en su palacio y el material que albergaba eran tabletas de arcilla con registros de todos los campos del conocimiento de aquella época.

La primera biblioteca pública se encontraba en el Pórtico de Octavia, que era uno de los mejores complejos arquitectónicos de la ciudad de Roma, con una construcción de dieciocho mil metros cuadrados, cercana a los templos de Júpiter y Juno. Su primer bibliotecario fue Gayo Meliso quien había sido secretario de Mecenas² y más tarde director de la biblioteca.

A mediados del siglo XIX en Norteamérica, The Boston Public Library (BPL), fue la primera gran librería abierta al público y también la única en aquel tiempo en permitir el préstamo a domicilio, con un acervo inicial de 16,000 volúmenes³. Actualmente es la tercera biblioteca más

* Colaborador de la Dirección de Equipamiento y Desarrollo Tecnológicos de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta.

¹ Información obtenida del sitio web Wikipedia, disponible en http://es.wikipedia.org/wiki/Anexo:Grandes_bibliotecas_de_la_antig%C3%BCedad.

² Mecenas fue un personaje que fomentó las artes y se rodeó de un nutrido círculo de literatos, entre ellos Virgilio y Horacio; su nombre se aplica a todos aquellos protectores desinteresados de la cultura.

³ Información obtenida del sitio web de la Biblioteca Pública de Boston, disponible en <http://www.bpl.org/general/history.htm>.

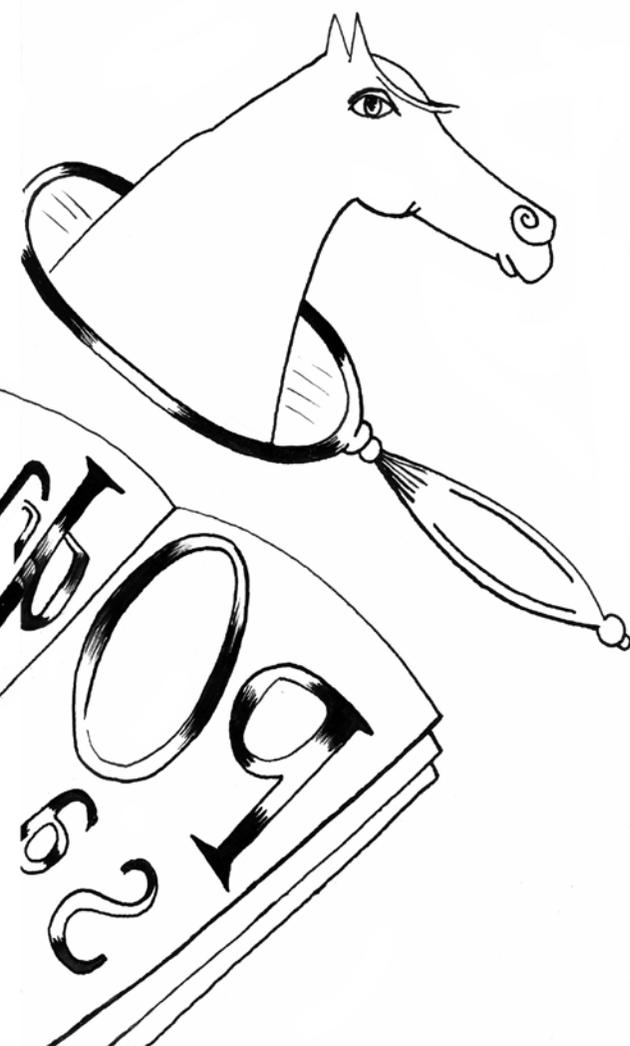


Ilustración de Jesús Portillo Neri.

grande de los Estados Unidos, sólo debajo de la Biblioteca del Congreso y de la Biblioteca de la Universidad de Harvard.

La historia de las bibliotecas públicas en nuestro país comenzó a finales del siglo XVIII, antes del movimiento independentista, y llegó a consolidarse después de la Revolución. Muchas de las bibliotecas fueron destruidas en ese periodo, situación por demás desoladora, ya que se perdió información valiosa que existía en los inmuebles de aquella época.

Una de las primeras bibliotecas públicas que se abrió en el país fue la Turriana de la Catedral de México, en 1788, cuyo nombre alude a sus fundadores, los canónigos Torres. La comenzó a formar Luis Antonio Torres Quintero, y al fallecer, sus sobrinos y herederos, Cayetano Antonio y Luis Torres —ambos sacerdotes—, incrementaron el acervo de la biblioteca.⁴

En 1921 José Vasconcelos, rector de la Universidad Nacional Autónoma de México y primer Secretario de Educación, puso los cimientos del movimiento bibliotecario nacional, y se fundaron después de ese año bibliotecas públicas muy importantes con una selección de acervo bibliográfico acorde a los diferentes grupos sociales y niveles culturales del país. Algunas bibliotecas contaban en esa época con salas infantiles y con un extenso acervo de libros.

Uno de los espacios públicos más importantes en la era moderna de México, es sin lugar a dudas la Biblioteca de México, situada en el edificio de la Ciudadela. “La Ciudadela es uno de los edificios más entrañables de México. Se construyó entre 1793 y 1807 para albergar la Real Fábrica de Tabacos; fue también fábrica de armas, prisión militar, hospital y cuartel. Desde 1946, a iniciativa de José Vasconcelos, se convirtió en la Biblioteca de México, dirigida por el propio Vasconcelos hasta su muerte”⁵; fue inaugurada el mismo año por el entonces presidente de la República Manuel Ávila Camacho, y contaba con una sala de investigaciones, sala de consulta, sala de publicaciones periódicas y sala infantil.

⁴ Gerardo Zapata Aguilar, *Bibliotecas Antiguas de Nuevo León*, Monterrey, Universidad Autónoma de Nuevo León, 1996, p. 114.

⁵ “Bibliotecas de La Ciudad de los Libros”, *Artes de México*, núm. 108, 2012.



José Vasconcelos con sus nietos.

Hoy en día la Biblioteca de México alberga colecciones de los más importantes escritores, historiadores y bibliófilos de México en sus conocidos Fondos Personales de José Luis Martínez, Antonio Castro Leal, Jaime García Terrés, Alí Chumacero y Carlos Monsiváis. Asimismo, cuenta con una extensa y moderna sala infantil, bebeteca, ludoteca, salas digitales, sala de exposiciones, una sala Braille equipada con las modernas herramientas tecnológicas para las personas ciegas y débiles visuales, además de equipamiento de computadoras *touch e Ipad* con Internet inalámbrico, equipo que puede ser prestado dentro del inmueble.

Asimismo la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta ha realizado un importante trabajo de digitalización del acervo bibliográfico proveniente de sus fondos especiales y el material digital que es de dominio público, está a disposición de los usuarios en Internet⁶; también se pueden consultar de manera electrónica los libros con gran valor histórico en cada uno de los fondos especiales, que por razones de conservación no se pueden prestar de manera física. Los materiales digitales son almacenados en un servidor administrado desde la Biblioteca Vasconcelos (Buena Vista), lo que garantiza la conservación electrónica de los libros como patrimonio cultural de México. Estos esfuerzos constituyen un avance relevante en la mo-

⁶ Libros en texto completo libres de derecho de autor disponibles en la página de la DGB: <http://dgb.conaculta.gob.mx>.

JAPONÉS, EL LIBRO MÁS PEQUEÑO DEL MUNDO

Flores de las cuatro estaciones, es el libro más pequeño del mundo —de apenas 0.75 milímetros—, publicado por la editorial japonesa Toppan Printing, que logró desarrollarlo a través de una tecnología ultrafina de impresión. Según *El Universal*, se trata de un compendio de 22 páginas con ilustraciones de la flora del archipiélago, escrito en los diferentes alfabetos de la lengua japonesa. El mini libro, que sin el uso de una lente de aumento apenas se puede leer, se expone en el museo de la editorial, ubicado en el céntrico barrio Bunkyo de Tokio, y se puso a la venta junto con una lupa y una edición ampliada, a un precio de 29 mil 400 yenes (algo más de 305 dólares). El volumen se registrará en el libro de los Récord Guinness como el más pequeño del mundo, al haber logrado reducir los 0.9 milímetros de la obra *El camaleón*, del dramaturgo Antón Chéjov, de 30 páginas con 11 renglones cada una e ilustraciones en tres colores diferentes, publicado en Siberia en 1996, con un tiraje limitado de 100 ejemplares y un costo de 500 dólares.

dernización de las bibliotecas públicas que ofrecen acceso tanto a material impreso como digital.

Sin duda los libros digitales se han convertido en una realidad comercial; empresas como Google y Amazon, además de diversas editoriales, han incorporado para su venta en el mercado, libros digitalizados de novedades editoriales para los dispositivos móviles y de escritorio, lo que ha obligado a que los centros culturales y las bibliotecas se modernicen, como parte del movimiento tecnológico que demandan los ciudadanos. La Dirección General de Bibliotecas del Conaculta redobla esfuerzos para poner a disposición de los usuarios de las bibliotecas públicas, de manera gratuita, este tipo de materiales electrónicos. Es por ello que, como parte de sus proyectos de dotación de acervo y de fomento de la lectura, a finales de 2012, comenzó la distribución, a cuatro mil bibliotecas públicas del país, de un dispositivo externo con más de tres mil libros en texto completo, cursos para bibliotecarios, una enciclopedia de 40 volúmenes y ligas de acceso a páginas de Internet de instituciones académicas, bibliotecas públicas, organismos internacionales, todos los números de *El Bibliotecario*, y muchos recursos más. Este material puede ser consultado aún en aquellas comunidades del país que no cuentan con conectividad y en todas las computadoras de la red local de una biblioteca.

En la actualidad una biblioteca pública se concibe como un espacio con servicios tecnológicos, culturales y de acceso libre a la información. Muchos de estos lugares se han convertido en centros culturales con



Fotografía: Juan Toledo.



Ilustración de Lourdes Domínguez.

moderna infraestructura tecnológica y multifuncionalidad para los usuarios, donde coexiste el material impreso y el digital, diversificando los servicios que ofrecen a sus usuarios y poniendo a su alcance los medios y herramientas para enfrentar los nuevos retos del siglo XXI.

Algunas bibliotecas del mundo como The British Library⁷, The Library of Congress⁸, Bavarian State Library⁹, National Diet Library¹⁰, entre otras, consideran importante poner a disposición de los cibernautas,

⁷ Disponible en www.bl.uk.

⁸ Disponible en www.loc.gov.

⁹ Disponible en www.bsb-muenchen.de.

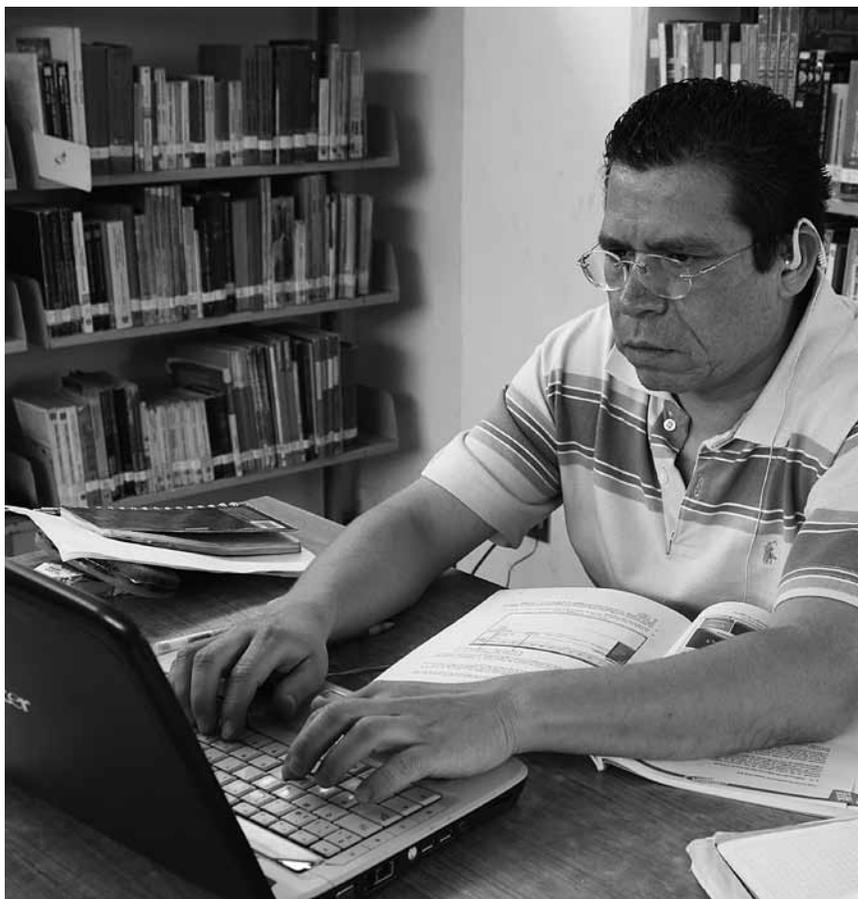
¹⁰ Disponible en www.ndl.go.jp/en.

APOYO A LA TRADUCCIÓN DE AUTORES MEXICANOS

Rafael Tovar y de Teresa, presidente del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta), dio a conocer el incremento en los fondos para la traducción de obras de autores mexicanos a otros idiomas, bajo el Programa de Apoyo a la Traducción (Protad), el cual brindará una mayor proyección de las letras mexicanas en el mundo. Dijo que de un millón de pesos que se le asignaba a este apoyo el año pasado, en 2013 será de 10 millones, así los montos por cada edición aumentarán de cinco hasta 50 mil dólares. Señaló que "este programa iniciado en 1999, ha traducido a la fecha a 105 autores mexicanos en 104 editoriales de 31 países y 25 lenguas, de tal manera que si los logros obtenidos se pudieron hacer con un millón de pesos, con este nuevo apoyo se fortalecerá 10 veces más la presencia de nuestra literatura en el mundo". También informó que la edición de libros de Humanidades tendrá un apoyo de hasta 15 mil dólares, para libros de Arte de 15 a 25 mil dólares y los libros de Literatura, Humanidades y Arte, de 30 mil a 50 mil dólares; los recursos se otorgarán a través de las editoriales, para garantizar la publicación, manteniéndose los derechos de autor, de imágenes y de traducción.

PRIMERA SALA DE LECTURA INTERCULTURAL

Con motivo del Día Internacional de la Lengua Materna (21 de febrero) instituido por la Unesco desde el 2000, la Dirección General de Publicaciones del Conaculta inauguró la primera Sala de Lectura Intercultural "Tranvía", ubicada en la Fábrica de Creación e Innovación "La Nana", del Consorcio Internacional Arte y Escuela A.C., ConArte, en la ciudad de México, cuya finalidad es propiciar el acceso equitativo a la lectura y la escritura en distintas lenguas. Su acervo lo integran cerca de 260 títulos en náhuatl, zapoteco, náhuatl, huichol, maya, tzotzil, inglés y francés. La celebración tuvo como eje la lectura en náhuatl, español e inglés del libro-disco *Xolo*, de Mardonio Carballo, que se distribuyó en cerca de cinco mil Salas de Lectura de la República. También se llevaron a cabo diversas actividades como talleres, lecturas de poesía, narraciones orales, conferencias y exposiciones, lo que sin duda propicia el acercamiento entre hablantes de alrededor de 30 lenguas, de las 68 que existen en el país, según el Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales.



Fotografía: Juan Toledo.

materiales digitales como libros, fotografías, textos, periódicos y mucho más, propios de su cultura, que se pueden consultar desde cualquier parte del mundo, sin restricciones y sin registros.

Hoy en día la tecnología permite diseñar y crear bienes y servicios, que han convertido a las bibliotecas públicas de nuestro territorio en centros culturales donde la información y la telecomunicación convergen en armonía.

Comenzar la lectura de un libro, traerlo consigo, leerlo cuando y donde le plazca, es un privilegio; tener en un dispositivo más de tres mil libros y diversos recursos electrónicos no tiene precedente. Poder transmitir la convergencia entre la información impresa y digital, es un aliento para continuar disfrutando de la lectura.

Es así como podemos visualizar que la biblioteca digital ha dejado de ser un *mito* para convertirse en una *realidad*. La biblioteca digital, los espacios físicos, los servicios, el material impreso y el acceso ilimitado a la información, están a nuestro alcance y es, sin lugar a dudas, una oportunidad de magnificar los contenidos y servicios que tenemos de manera pública y gratuita, además de posicionar a las bibliotecas como centros culturales, lugares de lectura y espacios de encuentro. ☞

Páginas y redes: una forma de extensión bibliotecaria

Teófilo Huerta*

Hoy por hoy el espectro de los medios de comunicación se ha cumplido con velocidad vertiginosa. Internet, medio contemporáneo y auténtico ha democratizado la comunicación y alentado la tarea de contenidos con mayor facilidad.

Las instituciones públicas con inversiones significativas y no pocas dificultades, lograron a lo largo de los años transmitir su filosofía, servicios y actividades a través de todo género de mensajes ya fueran impresos o por radio y televisión. Por lo general recurrían a terceros para producir sus contenidos y eran excepcionales aquellas dependencias que más allá de contar con un departamento de diseño gráfico, pudieran tener sus propios equipos y estudios de grabación. Ahora Internet ha roto paradigmas y abierto múltiples posibilidades de aprovechamiento. Toda institución hoy cuenta con sus sitios web.

A diferencia de los medios tradicionales que se ciñen a patrones de espacio y tiempo para colocar o transmitir un mensaje, un sitio permite introducir una gama de con-

tenidos que se constituyen en un servicio a la carta para los usuarios. Aunado a ello y también de manera gratuita, las dependencias tienen la facilidad de utilizar las cada vez más numerosas redes sociales que permiten una interacción instantánea con sus públicos. La Dirección General de Bibliotecas (DGB) no es la excepción y en el inicio de una nueva administración federal existe el gran reto de generar atractivos y útiles sitios, así como aprovechar de la manera más idónea las redes sociales.

Sitios para difundir

Los cuatro sitios de Internet de la DGB corresponden, el primero, a la propia institución; otros dos de las bibliotecas que administra en el Distrito Federal: la de México, ubicada en La Ciudadela, y la Vasconcelos en Buenavista, y uno más de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas que agrupa todas las bibliotecas del país. Cada una de las páginas

* Subdirector de Enlace Interinstitucional de la Dirección General de Bibliotecas del Coahuila.



tiene su perfil propio a la vez que se complementan.

Desde la concepción del “árbol de contenidos” es preciso incluir por secciones los temas que sean pertinentes para el público. No se trata naturalmente de desglosar cada una de las funciones que se ejecutan, sino saber agruparlas y comunicar aquello que realmente resulte de interés a la población. Los contenidos igualmente deben ser puntuales y concisos. Desde las “portadas” se busca cautivar al auditorio.

La construcción de cada sitio o página jamás termina, es constante

su renovación y enriquecimiento a partir de nuevos contenidos según la dinámica y necesidades de la institución.

Los sitios de la DGB han experimentado recientemente el tránsito hacia una nueva imagen, con la consigna de privilegiar los servicios o información que es más útil para los diversos públicos.

Entre las nuevas aportaciones están las de ponderar la Ley General de Bibliotecas, un prontuario con los servicios más comúnmente requeridos por los usuarios, destacar las publicaciones periódicas, así

como la existencia de Bibliotecas Piloto en el país y las Bibliotecas Personales de reciente adquisición para el edificio de La Ciudadela.

Redes que atrapan

La explosión de las redes sociales ha sido todo un fenómeno. Ha rebasado de inmediato cualquier interés personal por pertenecer a un grupo o comunidad y suscitado el de políticos e instituciones. Poco a poco las empresas y dependencias gubernamentales comenzaron a sumarse a las diferentes redes, principalmente





Ilustración de Lourdes Domínguez.

Facebook y Twitter, las cuales tienen similitudes y diferencias.

El Facebook apela a ser un diario o bitácora del acontecer y a crear en torno suyo una sólida comunidad interesada en seguir las novedades pero además en integrarse con sus comentarios y dudas al desarrollo de la misma. El Twitter es una herramienta de información instantánea; es el heredero del telegrama puesto que exige concisión (140 caracteres) y precisión en lo que se comunica. Por supuesto también alienta la retroalimentación pero principalmente provoca que los mensajes se repliquen por los seguidores con lo que se alcanza una multiplicación asombrosa. Otro recurso lo es por supuesto el YouTube en el que se pueden subir videos tanto de los entornos bi-

Algunos comentarios de seguidores de las redes de las Bibliotecas de México y Vasconcelos

Los mensajes de los seguidores de diferentes edades, aunque en su gran mayoría jóvenes, hablan por sí mismos y expresan con intensidad la apropiación de los espacios bibliotecarios, de allí la importancia de estimular la participación a través de estos medios modernos de comunicación que todavía habrán de ser superados en el futuro.

“Recién estuve en el D.F. y noté la restauración de este maravilloso espacio que es la Biblioteca de México, felicidades, qué envidia no estar por allá.” Liz Durand Goytia.

“575 mil libros... ¡Qué hermoso se escucha eso!, como para hacerme una alberca de libros y tirarme un clavado al conocimiento.” Ernesto Guzmán Poe.

“Mi bebé dio sus primeros pasos en la Sala Infantil de la Biblioteca [de México]. Nunca olvidaré ese momento.” Ibis Olive.

“Wow de biblioteca!!!! Podría vivir aquí!!!!” Ale Hinojosa.

“La Biblioteca es un lugar público y cada quien la usa según sus capacidades... Hoy ahí impartí clase para propedéutico de Maestría. ¡Excelentes instalaciones!” Jonathan Isaías López.

“La Biblioteca Vasconcelos es una maravilla, me encantó...” César Alexis Rosales.

“Ya tengo mi credencial de la Biblioteca Vasconcelos y creo que todo el mundo tendría que obtenerla.” Jorge Camacho Montes.

“En verdad es un honor saber que tenemos una biblioteca de primer mundo, completa sobremano y que represente un espacio tan agradable para todos.” Alex Burgos.

“Si te casas conmigo prometo construir una Biblioteca Vasconcelos para nosotros dos.” Heisenber.

“El paraíso existe y es la Biblioteca Vasconcelos.” Pachi.

bibliotecarios como de las actividades culturales.

El uso “oficial” de las redes hasta ahora no está reglamentado; corresponde a cada institución marcar pautas de uso. No obstante, a pesar de las formalidades que en algunos casos hay que guardar en determinados mensajes informativos, en otros, es importante tener

en cuenta que se utiliza un nuevo medio de comunicación y así como en un mensaje propagandístico se busca una frase que impacte, en las redes es menester no perder la frescura que ofrecen.

No hay por el momento mejor manera de aprovechar las redes que emplear todos los recursos al alcance para impactar y llamar la aten-

MEXICANO GANA PREMIO ALHAMBRA DE POESÍA AMERICANA

El escritor mexicano Álvaro Solís fue galardonado con el Premio Alhambra de Poesía Americana —en su segunda edición—, por su obra *Bitácora de nadie*, junto con el argentino Carlos Aldazábal por *Piedra al pecho*, en la modalidad de libro publicado. Organizado por el Patronato del monumento nazarí, el Festival Internacional de Poesía de Granada y Valparaíso Ediciones, el premio reconoce a autores americanos que no hayan publicado en España, con el propósito de establecer una conexión entre las nuevas voces hispanoamericanas y los lectores de ese país. El jurado, presidido por el poeta Luis García Montero, resaltó el tono taciturno de la obra, que no sólo alerta sobre el final de la vida, sino también del de las emociones y que “nos pone a las puertas de un lenguaje novedoso pero que parte de la tradición de la vanguardia”, según información de *Milenio*. La poesía de Solís aparece en antologías como *Anuario de Poesía Mexicana* (2006), *Muestra de poesía mexicana 1964-1985* (2006) y *Los mejores poemas mexicanos* (2005). En la primera edición del Premio los ganadores fueron el mexicano Mario Bojórquez por *El deseo postergado* y la salvadoreña Roxana Méndez por *El cielo en la ventana*.

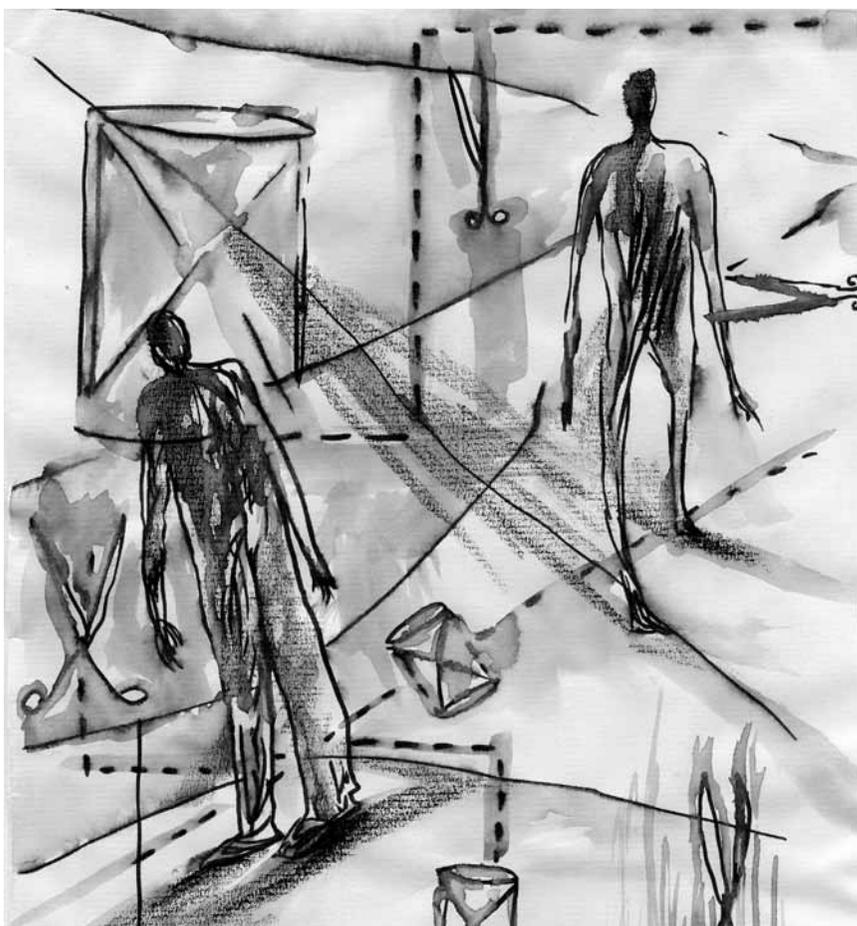


Ilustración de Lourdes Domínguez.

ción de los seguidores y jerarquizar los objetivos de la comunicación. En el ámbito bibliotecario es importante orientar a los usuarios de las redes con respecto a los servicios, dándoles la mayor promoción posible, incluidas las actividades culturales que las bibliotecas realizan y el acervo con que cuentan, ello a través de novedades adquiridas, así como de efemérides de los escritores y artistas, unidas a una recomendación bibliográfica con la respectiva clasificación del material existente.

Igualmente, es valioso recurrir a la reproducción de notas periodísticas de México y el mundo en las que las bibliotecas sean el centro de

la noticia, así como frases célebres ligadas al mundo literario o que fomenten la lectura y, más allá, con el fin de darle una articulación efectiva a la comunidad, reproducir comentarios de usuarios que se identifican con el espacio bibliotecario, así como fotografías capturadas por ellos mismos.

Las opciones de aprovechamiento son numerosas y es también importante que las instituciones se mantengan actualizadas con la aparición de nuevos recursos. Conforme se suman redes y nuevas herramientas en Internet es obligatorio adentrarse en ellas y valorar sus alcances. □

Escuchando sueños con el movimiento del viento

César Correa Enríquez

Sucesión de sonidos claros, sutiles, en momentos casi imperceptibles, que obligan al escucha a evaluar su procedencia e identificar los instrumentos que los originan; conocer su distancia, su viaje en el tiempo a través del viento, desplazándose entre pausas para que el susurro se vaya convirtiendo en silbido, en crujido, en trueno que estremece, provoca y exalta al tímpano en una explosión musical.

Eso es *Eolo'oolin*, obra para percusiones creada hace 32 años por el compositor mexicano Julio Estrada y

ejecutada por primera vez en México por Ensemble Tambuco, considerado uno de los grupos más finos e innovadores del mundo y que ha sido nominado para los premios Grammy en cuatro ocasiones, se presentó por única ocasión en el Patio de Escritores de la Biblioteca de México.

“La Biblioteca de México, señala Estrada, es el espacio idóneo porque se convierte en un instrumento más; es el lugar para el que la obra fue casi concebida. Me parece extraordinario, tiene una acústica espléndi-



Fotografía: Juan Toledo.



Julio Estrada con los integrantes de Tambuco. Fotografía: Juan Toledo.

da; es un lugar impresionante, de un carácter dramático con esas paredes de piedra de tezontle; es un lugar que tiene magia y que incita a una escucha distinta de la música”.

La noche del sábado 8 de junio quedará en la memoria del público que disfrutó de forma gratuita del “movimiento del viento”, significado de las dos palabras, una griega: *eolo*, viento; otra náhuatl: *oolin*, que forman

Eolo 'oolin, composición que sólo ha sido presentada en Alemania, Francia y Estados Unidos, por la complejidad logística que requiere de un espacio muy particular.

Con duración de 50 minutos sin interrupción, la obra que fue parte del XXXV Foro Internacional de Música Nueva Manuel Enríquez 2013, se ejecutó en un escenario donde las butacas estuvieron dispuestas en forma de pentágono, con cinco pasillos por los que



Estreno de la pieza de Julio Estrada. Fotografía: Cortesía de la Coordinación Nacional de Música y Ópera del INBA.

circularon los músicos en un ir y venir hacia el centro y la periferia, con la ejecución cronometrada de diversos instrumentos para conformar —según explicó Julio Estrada—, “un pulpo sonoro que extiende y retrae sus tentáculos” generando la sensación de alejamiento y acercamiento del sonido.

El público se pudo sentar dentro y fuera del área pentagonal para escuchar el sonido envolvente y continuo, proveniente de varias zonas, presenciando algo único en materia de conciertos y generando una relación entre imaginación y realidad a través de una creación musical, de un ataque de sonidos directo a los sentidos.

Reconoce Julio Estrada que en la obra quiso plasmar una especie de masturbación, porque en ella hay momentos febriles, de éxtasis, de estridencia gozosa y delirio, que evocan al coito y el orgasmo. Es decir, la sonorización de la sensualidad.

La obra fue compuesta para un sexteto, por lo que el cuarteto Tambuco, conformado por los mexicanos Alfredo Bringas, Miguel González y Raúl Tudón, bajo la dirección de Ricardo Gallardo, invitó a los percusionistas Iván Manzanilla y Juan Gabriel Hernández, para ejecutar diversos ambientes sonoros en la fastuosidad de una selva, la majestuosidad del mar embravecido o el sereno silbido del viento, provocando la imaginación y fantasía del escucha.

Con este singular concierto también se conmemoraron los 70 años de vida del compositor, doctor en musicología e investigador Julio Estrada y 20 años del Ensemble de Cámara Tambuco, cuya exitosa trayectoria musical es reconocida por sus presentaciones en España, Alemania, Egipto, Inglaterra, Japón, Argentina, Francia, Brasil, Canadá, Italia y Estados Unidos, entre otros países.

Este concierto de estreno, incluyó alrededor de 150 instrumentos de metal, madera, cuero, vidrio —algunos creados por los mismos músicos—, entre los que se encontraban silbatos prehispánicos, platillos orientales (Wong), maracas, claves y una vasija de peltre con canicas, hasta el sofisticado rototom (que sólo se fabrica en Filadelfia, Estados Unidos), que está formado por varios tambores giratorios montados en arneses que pesan hasta 18 kilos y sirven a los percusionistas para desplazarse entre el público y generar un caleidoscopio de sonidos, ambientes y sentimientos.

Dos enormes pantallas proyectaron las partituras que permitieron a músicos y público, seguir los detalles, las notas y los movimientos de los artistas mediante pequeños pentagramas que indicaban el desplazamiento de los ejecutantes en actividad musical, sonora y rítmica, que envolvió al público en una nube de sonidos bajo la impresionante escultura cónica de Jan Hendrix.

El estreno de *Eolooolin* fue un encuentro de músicos, escenario, obra y público, en un goce de tránsito musical en espacio y tiempo, donde la urdimbre de sonidos se sobrepone frenéticos, cortantes, feroces, para abrir el túnel del subconsciente y provocar la palpitación de corazones transidos. 📖



Fotografía: Juan Toledo.



Carlos Pellicer. Fotografía cortesía de la Coordinación Nacional de Literatura de INBA.

Compartamos lecturas

Colección México Lee. Conaculta

Carlos Pellicer, selección y prólogo
de Alberto Enríquez Perea

Con selección y prólogo de Alberto Enríquez Perea, este libro reúne poemas, epístolas, discursos y ensayos biográficos, que dan cuenta de la fuerza vital de Carlos Pellicer Cámara, de su intimidad, pasiones, ideales, religión, sueños, amores y valores; es decir, de su esencia.

En el prólogo, Enríquez Perea ofrece un amplio recorrido cronológico por los hechos que gestaron la poesía y la prosa del escritor tabasqueño, así como por su vida e ideales, y señala que Pellicer “no sólo es uno de nuestros mayores poetas, sino un consumado prosista, creador de instituciones, museógrafo, profesor de escuelas secundarias, crítico de arte, comprometido con los pueblos oprimidos por las dictaduras, y, sobre todo, un gran mexicano”.

Esta es una selección que enriquece la obra del autor debido a que incluye textos poco conocidos, pertenecientes al archivo familiar de los Pellicer y en los que el poeta hace gala de un estilo sencillo, apasiona-

do, informal, de bella naturalidad. Con su lenguaje figurativo recrea el amor, la tristeza, la naturaleza, la juventud, la libertad, el amor a su país, así como el agradecimiento y admiración a otros lugares del mundo que le dieron cobijo.

En este libro se puede percibir la pasión que Pellicer imprimía a las actividades que realizaba como escritor, poeta, museólogo, aficionado taurino, enamorado, hijo, hermano, amigo, viajero, político, admirador del arte y de nuestra historia. Provocan envidia, angustia y frustración esas cartas de amor que escribió siempre para Esperanza, musa de muchos de sus apasionados poemas: “Nuestro amor que maté/ porque lo necesitaba muerto/ para que fuésemos nosotros toda la vida”; o sus enterecedoras epístolas, cargadas de adoración a su madre y de amor filial.

Las cartas también dan a conocer al lector sus andanzas por diversos lugares del mundo, recordando y comprometiéndose con amigos, cumpliendo compromisos, luchando por la unión de la fuerza juvenil

Rocío Villegas Albarrán



Carlos Pellicer. Fotografía cortesía de la Coordinación Nacional de Literatura del INBA.

PREMIO BIBLIOTECA BREVE 2013

El Premio Biblioteca Breve, uno de los más prestigiosos en lengua española y que otorga anualmente la editorial Seix Barral a una novela inédita en lengua castellana, fue en este año para la escritora española Rosa Regás por su obra *Música de cámara*, una historia de amor entre una mujer republicana y un hombre de clase alta, de la posguerra civil en Barcelona, que con una nitidez sobrecogedora muestra la ambientación de una época asfixiante y "recapacita sobre las consecuencias que tuvo para este país el paso por la Transición caminando de puntillas sobre cenizas aún calientes", según información de Editorial Planeta Argentina. El galardón fue de 30 mil euros (unos 38 mil dólares) y la publicación de la obra. El jurado estuvo integrado por José Manuel Caballero Bonald, Pere Gimferrer, José María Guelbenzu, Elena Ramírez y Clara Usón, quienes hicieron la selección de entre mil 86 manuscritos, de los cuales 118 fueron de Argentina, 58 de Colombia, 22 de Chile, 504 de España, 30 de Estados Unidos, 66 de México, 14 de Venezuela, y el resto, de otros países. La autora, quien fue directora de la Biblioteca Nacional de España (2004-2007), ha recibido los premios Nadal, por su novela *Azul*; Ciudad de Barcelona, por *Luna Lunera* y Planeta, por *La canción por Dorotea*.



Carlos Pellicer. Fotografía cortesía de la Coordinación Nacional de Literatura del INBA.

de los estudiantes, buscando el arte y sus representaciones; en sus ensayos, muestra su enorme admiración por la fuerza libertaria de Simón Bolívar y su fervor por Rubén Darío de quien decía que "había nacido para ordenar los desórdenes de la belleza" y en quien quizá reconocía el mismo espíritu de libertad que movía a Bolívar cuando leía: "oíd mortales el grito sagrado: ¡Libertad! ¡Libertad! ¡Libertad!"

En los textos discursivos hace patente su reconocimiento a nuestros fundamentos históricos y da cuenta de su profundo amor y admiración por la cultura mexicana y por sus artistas. Así lo deja ver en el discurso de inauguración del museo de Tepoztlán, al que legó su colección de piezas arqueológicas

reunidas a lo largo de 24 años: "En ninguna parte el artista dio tanto y tan diferente fruto admirable de la tierra y del sol; y sigo repitiendo que nunca seremos sinceramente mexicanos en tanto no conozcamos, para amarlo y admirarlo, el arte de nuestros antepasados indígenas".

Esta antología será un deleite para aquellos interesados en la obra del poeta tabasqueño y en la historia del arte en México y América Latina. Como señala con toda autoridad en la presentación de esta obra Carlos Pellicer López, sobrino del poeta, "es una invitación a leer y releer este libro para descubrir nuevos canales de navegación" por la vida y obra de Carlos Pellicer Cámara. 📖

Comenta este libro y los de otros autores en el Club Virtual de Lectura: <http://dgb.conaculta.gob.mx>.

La biblioteca pública: una paradoja posible

Aslan Cohen*

El último domingo de abril, una peculiar celebración del Día del niño rompió la calma habitual de la Biblioteca Vasconcelos. A lo largo del día, cerca de 15 mil personas llenaron el recinto. Me imagino que los lectores de una publicación como esta se preguntarán qué hace una biblioteca albergando un evento multitudinario como éste. Es lo que me propongo responder en este artículo.

Recuerdo que un usuario, enfadado por la suspensión de los servicios de ese día, nos escribió recordándonos que la función de una biblioteca no es hacer espectáculos. El comentario me contrarió porque en el presuroso mes en que organizamos el evento, esas mismas palabras nos pudieron haber servido de insignia. Insistíamos en evitar cualquier tipo de presentación que

*Aslan Cohen fue uno de los coordinadores del evento “El Día del niño en la Vasconcelos: un regalo íntimo y compartido en el espacio público”, sobre el que trata el presente artículo. Es licenciado en Filosofía por la UNAM y en Economía por el ITAM.



Día del niño en la Biblioteca Vasconcelos. Fotografía: Juan Toledo.

tuviera un formato frontal-tradicional, de conferencias magisteriales a exhibiciones de talento. De hecho, cuando el director de la biblioteca, Daniel Goldin, por primera vez me contó su idea, dijo que debíamos dar al evento “un pleno sentido bibliotecario”, y nada más contrario al espíritu de una biblioteca que las exposiciones multitudinarias de cultura. El encanto de una biblioteca —también

para el que no lee—, emana de peculiares gestos de proximidad e intimidad que ahí ocurren: las miradas furtivas lanzadas al libro vecino, las conversaciones sibilantes.

Los espectáculos culturales suelen ser síntoma de la carencia de cultura: cuanto más aparatosamente se la exhibe, más se descubre su desvinculación con lo cotidiano. Una de las experiencias más conmovedoras de mi estadía en la Vas-



Día del niño en la Biblioteca Vasconcelos. Fotografía: Juan Toledo.

concelos fue descubrir que, día con día, la cultura tomaba formas tan auténticas como insospechadas. Daniel, que con una curiosidad imprudente y afectuosa, abordaba cualquier cosa que cumpliera con dos condiciones: mostrar señales de vida y estar en la biblioteca. Las respuestas de los usuarios me revelaron que, detrás de la quietud general, había una comunidad apropiándose de ese enorme espacio. Curiosamente, ese proceso tenía lugar desde la modesta y poderosa dimensión de la intimidad. Me inundaba una sensación inquietante: a cada momento, a lo largo de los 44 mil cuadrados de construcción de la biblioteca, ocurrían

decenas de pequeños encuentros a un tiempo singularísimos e inabarcables. ¿Acaso podían suceder encuentros íntimos en un espacio de estas magnitudes? La noción de biblioteca pública era una paradoja, pero comenzaba a parecerme una paradoja posible. Al realizar un evento para miles de personas que tenía como propósito suscitar experiencias íntimas, nos propusimos mostrarlo.

Aunque la intimidad no es un fenómeno colectivo, solemos olvidar que tampoco es algo privativo o individual. Se intima *con algo*, y ese algo puede estar dentro o fuera de nosotros mismos: puede ser el recuerdo de un poema, o la ané-

dota que nos narra un amigo. Como comprobábamos hablando con los usuarios, las vivencias e intereses más personales (supuestamente “incomunicables”), son a menudo los más propensos a compartirse. Una mujer de ascendencia africana terminó cantándonos baladas de su niñez porque Daniel le lanzó una mirada interrogadora en el pasillo. A nosotros nos sorprendía lo poco que se necesita para simpatizar, *sentir con* un desconocido. Ése es el sentido más positivo de la gratuidad de la cultura: a veces parece que sólo tienes que abrir los brazos para recibir un regalo que de otra forma no obtendrías. En este tono, extendimos la invitación a cientos

de adultos para que le regalaran algo a los niños, algo que fuera a emocionarles:

un fragmento de un libro, una película o una pieza que te resulte particularmente entrañable. Tal vez una anécdota o un dato que suscite interés; un experimento científico, un verso; una ilustración, un secreto de tu oficio; una memoria, una experiencia decisiva. No se trata de darles una lección académica, ni una conferencia, sino un regalo compartido en un tono personal [...] que para ellos resulten importantes y significativas.

El objetivo era que vinieran entre 400 y 500 personas que distribuiríamos a lo largo de la biblioteca. Luego, un equipo de voluntarios se encargaría de recibir a los niños y formar grupos de entre 10 y 20 niños alrededor de estos “regaladores”, que en lapsos de aproximadamente 15 minutos ofrecerían sus “micro-eventos culturales” las veces que quisieran. Francamente, quienes nos encargamos de distribuir la convocatoria veíamos esto con ojos de incredulidad. Éramos tres personas y teníamos dos semanas. La respuesta fue abrumadora: superamos las 500 personas, y logramos que entre ellas existiera la diversidad necesaria para representar de forma viva al catálogo de la biblioteca. Asistieron matemáticos, escritores, ilustradores, jardineros, físicos, testigos de la historia, bailarines, astrónomos, bomberos, economistas, cineastas, deportistas, bibliófilos, músicos, arquitectos, antropólogos, escenógrafos, lingüistas, electricistas, cuentacuentos, paya-

sos, boleros, y hasta un enterrador. Desde los jardines hasta las estanterías, los espléndidos espacios de la biblioteca estuvieron tapizados de familias que acudían a escuchar a los “regaladores”. Entre las 10 de la mañana hasta las seis de la tarde hubo aproximadamente 4,000 eventos culturales, y en las horas pico ocurrían más de 100 actividades simultáneamente.

Escribía John Milton que los libros no son objetos muertos, sino que “preservan, como en un matraz, [...] la extracción más pura del intelecto vivo que los crió”. No se honra a las bibliotecas tratándolas como cementerios. Aunque sus núcleos de vida sean modestos espacios donde debe preservarse la

intimidad, no se puede olvidar que la vinculación y el intercambio activo de saberes son su propósito fundamental. La presencia de personas con intereses y profesiones tan diversas en el evento del Día del niño pretendía materializar esta idea. Así, por ejemplo, mientras la astrónoma Irene Cruz dirigía la atención de los niños hacia las estrellas más remotas, Maia Fernández Miret hablaba sobre el fascinante mundo de los escarabajos y demostraba que lo que hay debajo de nuestros pies es igualmente inmenso y alucinante. Esta correspondencia entre lo alto y lo bajo sirve además como metáfora de la extraordinaria fuerza con que se interpelan los saberes cultos y po-

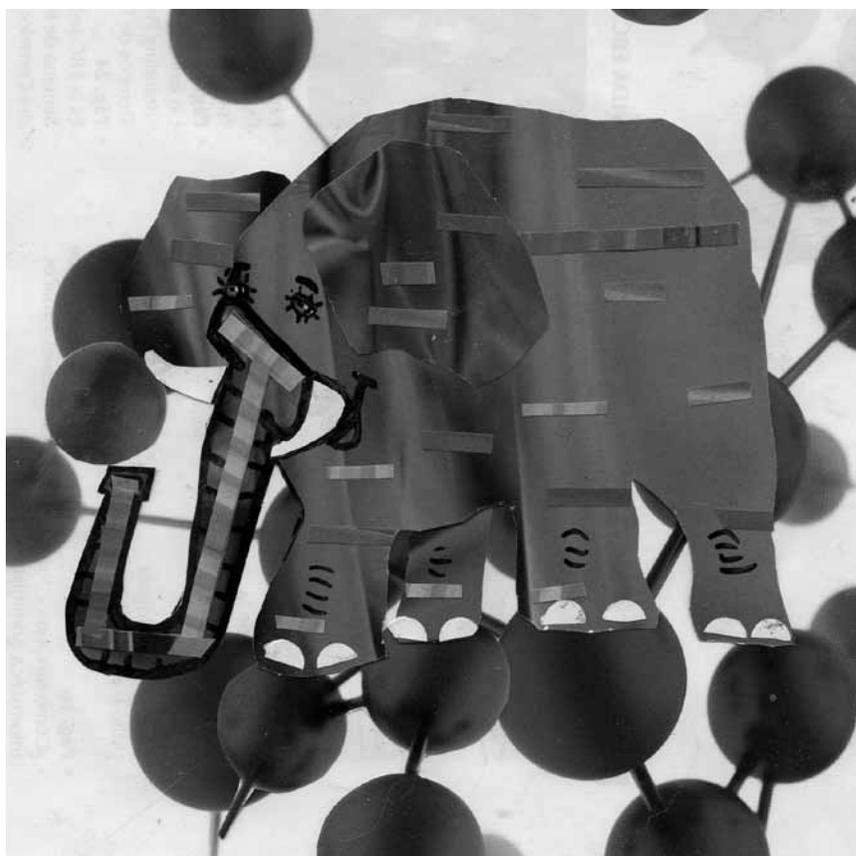


Ilustración de Lourdes Domínguez.

OBRA POÉTICA DE NEZAHUALCÓYOTL PARA IPAD

La Dirección General de Culturas Populares del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta) presentó la aplicación para iPad dedicada a la obra de Nezahualcóyotl, disponible de manera gratuita a través de iTunes, que reúne todos los versos —38 en total— del llamado “Rey Poeta”, mismos que pueden leerse y escucharse en náhuatl y en español. La lectura de los poemas en español estuvo a cargo de Juan Villoro, Julio Bracho, Susana Harp y Ximena Ayala, mientras que en su lengua original, las voces son de Mardonio Carballo, Delia Carmona y Santo de la Cruz. Los usuarios de la App podrán disfrutar de una de las primeras transcripciones que se conservan de los cantos prehispánicos de Nezahualcóyotl, así como conocer los pasajes más relevantes de su vida mediante un cómic animado realizado *ex profeso* para la aplicación además de entrevistas con reconocidos especialistas, poemas animados, árbol genealógico, archivo fotográfico, mapa del lago de Texcoco, línea del tiempo e información adicional.

pulares, abstractos y cotidianos, científicos y artísticos. El divulgador de la ciencia Rolando Isita decía que, desde el día en que exploramos la naturaleza de la electricidad metiendo un pasador al enchufe de nuestra casa, todos somos científicos; no muy lejos de él, algunos niños comprobaron esta teoría explorando los instrumentos de trabajo del electricista Severiano Medina. Bailarinas de la Escuela Nacional de Danza Clásica y Contemporánea bailaron fragmentos de *Alicia en el país de las maravillas*, entre los que intercalaban comentarios sobre la relación entre danza y ficción literaria. Ese día en la biblioteca convivieron un organillero de la Alameda, y un pianista que interpretó piezas de Mozart mientras hablaba de la infancia del prodigio.

Como otros muchos “regaladores”, este pianista es un usuario regular de la biblioteca: nos importaba mostrar que la comunidad que la frecuenta es el activo más valioso de un espacio público, y que sus historias y conocimientos pueden compartirse desde el mismo lugar que lo hicieron algunas personalidades como Elena Pontiatowska, Néstor García Canclini, o Nicolás Alvarado, que también participaron en el evento. Alejándonos del formato espectacular, esto significaba que los “regaladores” no eran protagonistas. En todo caso, eran los emisores en un diálogo que el público entablaba consigo mismo.

El formato pequeño de las actividades permitía que los niños se aproximaran al entusiasmo que los

adultos habían desarrollado por temas que, en algunas ocasiones, ellos ni siquiera conocían. Pero en la mayoría de las ocasiones, se trataba de abrirles los ojos a realidades que no habían aprendido a mirar. En una de las pocas actividades a las que pude acudir, el poeta David Huerta habló de su gusto por las palabras. A veces, decía, sólo hace falta escuchar las palabras para descubrir su origen: paraguas, sombrero, ventana... A algunos niños se les llenaban los rostros de emoción e intriga. El lenguaje, que hasta ese momento habían visto con absoluta naturalidad, se les revelaba por primera vez como un material lleno de historias y enigmas. A los ojos de los niños que escucharon sus explicaciones, los boleros de calzado ya no aparecerían fuera de foco en el paisaje urbano, porque ahora sabrían apreciar el virtuoso movimiento de sus manos, o recordarían en sus manos la textura del jabón de calabaza. El verdadero efecto de un encuentro cultural es prestarle una nueva luz a las cosas. Pero esta nueva luz es sólo eso: no podemos saber lo que cada uno verá a través de ella. En este sentido, los encuentros culturales del evento emularon la práctica de la lectura, y lo revistieron de eso que Daniel llamaba “sentido bibliotecario”. Hoy un mismo texto puede alcanzar simultáneamente a millones de lectores, sin embargo, la relación que cada uno de ellos establece con él es absolutamente singular. Las esferas de lo público y lo privado, que usualmente tenemos por irreconciliables, no sólo pueden encontrarse, sino que es en esa intersección donde reside nuestra verdadera riqueza. □

Semilla de ciudad

Rubén Ontiveros Rentería*

Yo tuve un barrio
que no me pude sacar del pecho.

No me lo marqué
a fuego de palabras,
se me fue encostrando
de tanto ponerle la lengua
a las heridas de cada hora,
a tanta primavera tardía,
a todo invierno cotidiano.

Yo tuve en el pecho un barrio
bullicioso, sonoro,
con esperanzas que trepaban
cada mañana al campanario.

Yo tuve un barrio
con perro salchicha atropellado
medalla que lustraban los vecinos:
esa cojera respetada y el ojo gacho
por las batallas blancas de la calle.

Yo tuve un mayate
amarrado con hilo negro
de regalo en cada mayo,

* Poeta, actualmente es Director General del Instituto de Cultura del Estado de Durango.

que llenaron mis sueños de vuelo,
sobre naranjos de lágrimas blancas
y perfume jazmín del tiempo.

Yo tuve en mi barrio un caballo flaco
con palo de escoba y rienda
lazo de ropa tendadero.

Pasaron mis horas de olor a pan blanco,
geranios y *huelede noche*.

Yo tuve un barrio
que se me nota luego en la cara,
son lágrimas que se arrastran
sobre la mejilla quitando el polvo,
entre los tejidos del adobe
que hospeda vecinos de aguijón y cañutos.

Yo tuve una novia y una abuela juntas,
eran mi único amor
frente a una taza de atole,
tortilla dura, caldo de frijoles,
y un cuento de aparecidos
que me arrullaron en la cama.

Yo tuve un barrio de músicos,
peluqueros, ricos mineros de quincena,
abogados, cobradores de rentas,
maestras de catecismo y zapateros,
embazadores de mezcal,
una calle de tierra blanca
ring de campeones de fin de semana.

Yo tuve un barrio de tortilleras,
de hornos perfumados con pan de mujer
olores a cerdo en bronce,
cantos de gallo amanecido y verdura fresca.

Yo tuve un barrio de cantores eternos
que siguen siendo los tenores del aguamiel,

menudo, tierra pa' macetas, leche fresca
y el silbato largo del afilador.

Yo tuve un barrio con luna propia
Y regadera al aire libre.

Yo tuve un amor que se fue
un amanecer en ruina,
una radio chiquito al oído
y un adiós al despertar.

Yo tuve un barrio atorado
siempre en el pecho
que no me pude sacar.

No me lo grabé con el fuego
de palabras, sino de cuchillas
que asesinan de nostalgia
los viernes de cuaresma.

Yo tuve un barrio
que hoy me llena la mirada de viejo nuevo,
de niño enfermo y cucharada a las seis.

Yo tuve un barrio,
semilla germinal de una joven ciudad
con media carga
y cuatro centurias
sobre largas alamedas.

Yo tuve un barrio que me lleva
en sus espaldas de ladrillo
y adobe fresco cada amanecer,
canteras labradas y cornisas de agua,
ciudad de un solo techo
con un cielo de añil enorme,
mirador espejo del mar.

Yo tuve en el pecho un barrio
fundido en hierro y oro de alacrán.

El libro y sus contextos

Reflexiones en el marco del Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor

Socorro Segura

Para conmemorar el Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor que se celebra cada año el 23 de abril, el Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información (IIBI) de la Universidad Nacional Autónoma de México, llevó a cabo la mesa redonda “Aproximaciones al libro y sus contextos”, en la que especialistas en diversas áreas del conocimiento aportaron interesantes reflexiones sobre el libro y el derecho de autor.

Adolfo Rodríguez Gallardo, Director General de Bibliotecas de la UNAM e investigador emérito del IIBI, habló sobre las ventajas y desventajas de la lectura tanto en formato impreso y en digital. Dijo que la diferencia radica, en que quienes lo hacen de la manera tradicional ponen mayor atención a lo que leen, porque sólo tienen un texto en sus manos. Por el contrario, los usuarios de medios electrónicos tienen la oportunidad de realizar varias tareas a la vez —chatear, consultar otras páginas, escuchar música, ver fotografías, entre otras—, lo cual implica que no estén concentrados al cien por ciento en la lectura.

Comentó que más de una decena de estudios alrededor del mundo coinciden en que las personas que leyeron en formato impreso tuvieron mejor concentración, más profundidad de análisis, así como mayor comprensión de la lectura. Por su parte, los que lo hicieron a través de recursos digitales, se enfrentaron a gran variedad de distractores, lo que se reflejó en la desatención a lo que leyeron; sin embargo, se comprobó que los también llamados “multitareas” estuvieron mayormente informados y capacitados sobre otros temas de actualidad.

Sobre la protección al derecho de autor en la Dirección General de Bibliotecas de la UNAM, el investigador señaló que para registrar cualquier

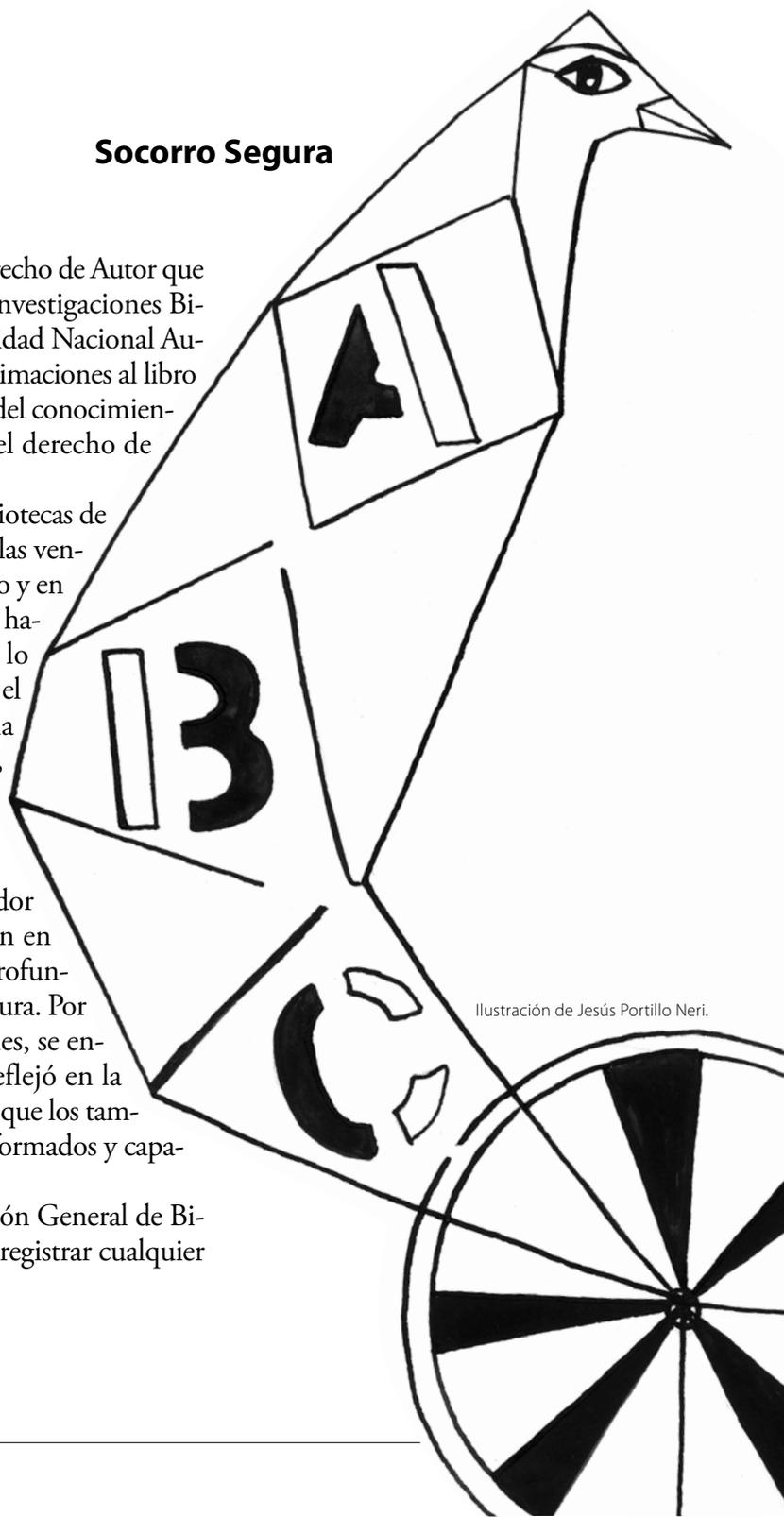


Ilustración de Jesús Portillo Neri.



Ilustración de Jesús Portillo Neri.

trabajo en el Banco de Datos de Tesis, a los estudiantes se les solicita autorización para poner sus proyectos en línea, es decir, que es el propio alumno quien decide si su original se sube a la red para su libre acceso. De lo contrario, el texto sólo puede consultarse en la biblioteca ya sea en papel o en formato electrónico.

En su intervención, Adriana Barrueco García, investigadora del Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM, definió el plagio como el uso que una persona hace de una parte o de la totalidad de la obra de otra, sin su autorización y sin el crédito correspondiente, haciéndola pasar como propia. Explicó que dentro del Derecho de Autor, existen excepciones como la del Derecho de Cita, contemplada en la propia Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA), en la que se puede utilizar parte de una obra, con fines de tipo científico o académico, siempre que se mencione la fuente de la cual fue tomada.

Dentro del Derecho de Autor, agregó la especialista, están el Derecho Patrimonial y el Derecho Moral. En el primero un autor tiene el derecho de explotar su obra y es el único que puede autorizar la modificación o mutilación de ésta. Por otro lado, el autor de una obra no puede enajenar su derecho moral, ni tampoco renunciar a él, además de que éste no se extingue con el tiempo y no se le puede incautar. Como ejemplo citó el caso de las películas, que aun cuando parece una circunstancia simple, interrumpir la transmisión de una cinta por los anuncios comerciales, es

una falta al Derecho Moral, situación de la que nadie se percató.

Con respecto a los impresos, dijo que erróneamente se cree que al comprar un libro, revista o periódico, se tiene derecho absoluto sobre la información contenida en ellos, motivo por el cual se ve con naturalidad la reproducción de fotocopias, sin que se cubra un pago al autor por concepto de regalías. Esta situación que se observa en todas las bibliotecas significa una grave violación al Derecho de Autor, por lo que es conveniente celebrar convenios con las sociedades autorales a fin de regularizar estas acciones.

Indicó que existe una excepción en la legislación autoral: cuando por necesidad de preservación las bibliotecas pueden hacer una copia de la obra, es decir, están autorizadas para pasar de un formato a otro cuando sólo exista un ejemplar o esté deteriorado, con la finalidad de preservarlo o hacer la llamada "copia privada", cuya reproducción es con fines de preservación, de uso exclusivo de quien compró el libro, sin hacer una difusión masiva y sin tener la autorización de los titulares de los derechos patrimoniales.

También se tienen que respetar las disposiciones de la LFDA en cuanto a la propagación de textos a través de medios electrónicos, luego entonces, se requiere de una autorización y el pago por la explotación de la obra y aquí de igual forma tienen derecho tanto los autores como los editores.

En su calidad de docente, enfatizó que los universitarios no tienen plena conciencia de que también son autores, porque en todas las ca-



Mesa redonda en el IIBI.

rteras profesionales —no sólo las de humanidades y sociales— se elaboran escritos, reportes, ensayos, se toman fotografías o se producen videos; todo ello se constituye en una obra original. Incluso una carta, comentó, es una obra protegida por el Derecho de Autor, pues quien la recibe sólo tiene el derecho de enterarse del contenido, no así la autorización para publicarla; tal es el caso de los epistolarios.

En otro ámbito de estudio, Omar Álvarez Salas, investigador del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM, aseveró que existe una marcada necesidad de traducir más libros clásicos, ya que a pesar de que hay innumerables traducciones de los principales autores, las nuevas generaciones reclaman versiones cada más actualizadas.

Dijo que la filología clásica es una disciplina que está en proceso. Ese trabajo de restitución y recuperación del pasado incluido el contexto ideológico, cultural y social que está sujeto a perfeccionamiento, hace que cada generación tenga

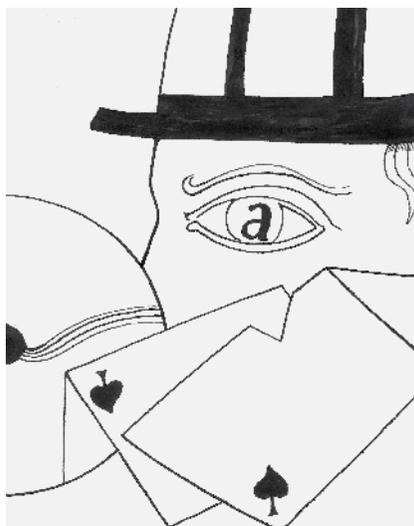


Ilustración de Jesús Portillo Neri.

una visión diferente de los clásicos. Por otro lado, desde el punto de vista de la lingüística, dado que la lengua es un vehículo humano de comunicación, también ha sufrido cambios paulatinos, por lo que la manera de dar una expresión lingüística adecuada para reproducir los mensajes antiguos, requiere de una actualización, por ello la necesidad de las nuevas traducciones.

El especialista afirmó que en nuestro país existe una fuerte demanda de estudio de autores clásicos, a diferencia de países de Europa en los que disminuye gradualmente por la eliminación de la enseñanza del griego y el latín, en el nivel medio y superior. Recordó los importantes intentos de Alfonso Reyes y de José Vasconcelos, quienes se basaron en la ideología de los clásicos y los tomaron como

DAN A CONOCER POEMAS INÉDITOS DE BENEDETTI

La Universidad de Alicante informó el hallazgo en el Centro de Estudios Iberoamericanos Mario Benedetti, de dos poemas inéditos del escritor uruguayo en el interior del libro *Insomnios y duermevela*, publicado en 2002. Según el comunicado de prensa, la bibliotecaria María José Giménez descubrió "Miedo y coraje" y "Esperas" al realizar la catalogación de los más de 6 mil documentos que alberga la biblioteca personal del poeta y que fue donada por él en 2006. Los manuscritos fueron considerados inéditos luego de una investigación de los profesores universitarios José Carlos Rovira y Eva Valero, quienes descubrieron en el periódico *La Nación* de Buenos Aires (23 de abril de 2002), la presentación del libro, así como la lectura de poemas inéditos, entre ellos "Miedo y coraje". Antes de esta fecha, el autor de *La tregua* lo presentó en Montevideo y en la Casa de América en Madrid, por lo que concluyeron que viajó con dicho ejemplar y dejó los textos olvidados en su interior.



De izquierda a derecha: Omar Álvarez Salas, Adriana Berruenco García, Jaime Ríos y Adolfo Rodríguez Gallardo.

modelo para muchos de sus trabajos, lo que generó un fuerte interés por ellos, tendencia que hoy día se consolida. Dijo además que fuera del ámbito de los especialistas en este campo, hay una pléyade de estudiosos interesados en entrar en contacto con los clásicos.

Sobre el libro electrónico, Álvarez Salas subrayó que su producción para el estudio de los clásicos se encuentra en un proceso de expansión, principalmente de estudios sobre filología. Asimismo, que existe un intenso sistema de difusión de autores en la red, pero muchas veces limitado por los intereses de las editoriales que, sobre todo cuando la difusión de los libros es gratuita, lo ven como una amenaza para la comercialización de los materiales impresos.

En este sentido, el Instituto de Investigaciones Filológicas fomenta

la difusión del libro electrónico, y tiene como principio que las nuevas ediciones contemplen la edición impresa y digital, lo que sin duda tendrá gran impacto en la difusión de los textos que no son de fácil acceso para su consulta en todo el mundo, pero que a través de la digitalización se potencian las posibilidades del estudio serio, desde el punto de vista del profesional especializado.

El foro multidisciplinario "Aproximaciones al libro y sus contextos", permitió escuchar las voces de expertos en diversas áreas de estudio, quienes coincidieron en señalar que el principal vehículo de divulgación que tiene el ser humano son los libros y las bibliotecas, y que al conmemorar el Día Mundial del Libro, no se debe soslayar las transformaciones que genera la tecnología en este ámbito. 📖

A cien años de la Decena Trágica en La Ciudadela: de las armas a los libros

Para conmemorar el centenario de la Decena Trágica, ocurrida del 9 al 18 de febrero de 1913, que tuvo como finalidad el derrocamiento de Francisco I. Madero de la Presidencia de México, se presentó del 14 de febrero al 17 de marzo, en el Patio de los Escritores de la Biblioteca de México la muestra iconográfica y bibliográfica *De La Ciudadela de fuego a La Ciudadela: Ciudad de los libros*, que incluyó además actividades como un ciclo de cine, conferencias y visitas guiadas.

La exposición estuvo conformada por 150 piezas entre libros, folletos, documentos, periódicos, imágenes y 109 fotografías, incluido material inédito con datos que difícilmente se encuentran en los libros de historia, además de objetos personales de Francisco I. Madero, como un cuaderno manuscrito en el que escribió su texto *La Democracia en México*.

Asimismo, se pudieron observar imágenes icónicas entre las que destacan algunas tomadas la ma-



Muestra iconográfica sobre la Decena Trágica. Fotografía: Alicia Lomeli.

ñana del 9 de febrero, en las que se observa a Madero en su trayecto de Chapultepec a Palacio Nacional, y otras desde el interior de La Ciudadela donde se muestran los daños causados al edificio que fuera cuartel de quienes se sublevaron al gobierno maderista y sitio de ejecución de Gustavo A. Madero, Adolfo Bassó, Manuel Oviedo e innumerables víctimas anónimas.

Por otra parte, entre las actividades paralelas a esta muestra, se impartieron las conferencias “La Decena Trágica, según testimonios y reconstrucciones”, de Álvaro Matute y “Hacia la Decena Trágica: los enemigos de la democracia maderista, 1911-1913”, a cargo de Santiago Portilla.

En la primera, el miembro de la Academia Mexicana de Historia hizo un recorrido bibliográfico e

histórico de diferentes escritos sobre este acontecimiento. Dijo que “algo tan violento como la Decena Trágica en la ciudad de México no había ocurrido en muchos años. La gente que lo vivió y se salvó de morir en ella, fue testigo de algo muy brutal y conmovedor que en muchos sentidos cambió la historia. Hoy salimos de este recinto [La Ciudadela] en el que ocurrieron muchas cosas y que para la gente de esa época fue totalmente inédito”.

Se refirió a testimonios bibliográficos e históricos de quienes estuvieron presentes, como *Los últimos días del presidente Madero. Mi gestión diplomática en México*, escrito en 1917 por Manuel Márquez Sterling. Se trata de un estudio reconstructivo de lectura directa que

ilustra la “villanía” de su colega diplomático Henry Lane Wilson y es un mapa completo de personajes, relaciones y pormenores. Otro relato al que hizo referencia fue *La etapa maderista de la revolución*, de Juan Sánchez Azcona y el breve texto *La Decena Trágica* (1963), de Juan Manuel Torrea.

Sobre reconstrucciones recomendó *Febrero de 1913*, de Martín Luis Guzmán, en el que se caracteriza a los actores de la Decena Trágica, principalmente al embajador estadounidense Henry Lane Wilson y al general Bernardo Reyes; *Historia de la Revolución Mexicana, orígenes y resultados*, de Jorge Vera Estañol, que presenta el punto de vista del bando rebelde y es calificado como polémico al no concederle fuerza al maderismo “pero da la

pauta de porqué intelectuales como él, acompañaron a Huerta en su gobierno”.

De testimonios gráficos, Álvaro Matute mencionó a Casasola y recomendó *La historia gráfica de la Revolución Mexicana*, para aprender a identificar personajes, ubicarse en la época y dar seguimiento visual y gráfico del movimiento revolucionario. Con respecto a materiales filmicos habló de *Memorias de un mexicano*, de Salvador Toscano y un documental (aún sin título) de la Filmoteca de la Universidad Nacional Autónoma de México, dirigido por el historiador y académico Aurelio de los Reyes, donde se hace un recorrido maderista del 5 de mayo de 1910, en Ciudad Juárez, hasta su muerte el 22 de febrero de 1913.



La Decena Trágica. Fotografía: Archivo del INAH.



Álvaro Matute durante su conferencia. Fotografía: Alicia Lomeli.

Para cerrar la guía de publicaciones que abordan este hecho histórico, mencionó *Cada quien morirá por su lado*, la más reciente publicación del historiador Adolfo Gilly, de la que dijo: “es un libro muy bien armado, en cuestión de fuentes y bibliografía no le falta nada. Tengo la impresión de que el autor llegó a la Decena Trágica por Felipe Ángeles, y logra con su buena pluma un libro que promete mucho”.

Finalmente expuso que por lo menos había transcurrido medio siglo en el que la ciudad de México no vivía acontecimientos violentos y un enfrentamiento militar abierto como fue la Decena Trágica: “Ni siquiera en la Guerra de Reforma llegó a haber este tipo de enfrentamientos; como que a la capital la dejaban a un lado. [...] Parafraseando a John Reed, fueron diez días que conmovieron a México”.

Por otra parte, Rafael Roura Olvera impartió el taller “Diez días que cambiaron la historia de México: la Decena Trágica. Mitos y realidades” cuyo objetivo fue que los asistentes conocieran y comprendieran los procesos históricos,

políticos y sociales que se desarrollaron durante la Decena Trágica, así como una visión general de la evolución histórica del recinto que hoy ocupa la Biblioteca de México.

El historiador expuso que este suceso “es un parteaguas en la historia de nuestro país, ya que el golpe de Estado orquestado por Huerta rompe de tajo con el ideal democrático que Madero buscó y trató de llevar a lo largo de los 15 meses que duró su gobierno, con lo que no se le permitió al país ver si estaba preparado para asumir retos democráticamente hablando.”

Las visitas guiadas estuvieron dirigidas por Denise Córdova, quien realizó un recorrido temático de La Ciudadela que incluyó su vocación como espacio cultural y aspectos históricos y arquitectónicos como: Antecedentes históricos (época novohispana); Construcción de La Real Fábrica de Tabacos (época independentista); Bastión militar y cárcel (Revolución de 1910); Sucesos en La Ciudadela (posrevolución); El vasconcelismo; Fundación de la Biblioteca de México; La Bi-

IGNACIO BOSQUE: “UN SIMPLE LINGÜISTA”

El filólogo y lingüista español Ignacio Bosque Muñoz (Albacete, España 1951), recibió el Premio Internacional Alfonso Reyes 2012, galardón creado en 1972 para preservar la memoria del pensador mexicano y distinguir la trayectoria, méritos y aportaciones a la investigación literaria de quienes colaboran con su conocimiento al engrandecimiento del idioma español. En la ceremonia protocolaria, Rafael Tovar y de Teresa, presidente del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, comentó que esta distinción es un reconocimiento que se hace a una de las tareas fundamentales de la cultura, que en muchas ocasiones permanece en la sombra. En su intervención, Ignacio Bosque develó tres factores que pesan en su ánimo por el honor de tal distinción: el prestigio del mismo y de las instituciones que lo otorgan conjuntamente; la lista de premiados en la que aparecen algunos de los nombres más representativos de la literatura contemporánea en español y de la crítica literaria escrita en cualquier idioma, y la figura misma del poeta regiomontano y la importancia de su legado. Se reconoció como “un simple lingüista que escribe áridos estudios sobre la morfología, la sintaxis o el léxico de la lengua española”.

LIBRO DE POESÍA EN SISTEMA BRAILLE

En su natal Aguascalientes, la poeta Dolores Castro, presentó su libro *Río memorioso* libro en Sistema Braille editado por la Universidad Autónoma de Aguascalientes (UAA). La autora de 90 años puntualizó que la mejor herencia que recibió de su padre fue el amor por los libros y la lectura, porque en ellos se conserva la razón del hombre complementada por la sensibilidad e inteligencia humanas. La también catedrática agradeció a esta institución la edición de su poesía en Braille, refiriendo que “es un gran regalo que va a trascender porque la vida es perdurable a través de los libros”. También afirmó que sólo la lectura podrá salvar a México, porque en los libros está depositado el amor por trascender y por ser mejores personas, como lo ha dejado plasmado en sus libros y escritos. La UAA informó que los ejemplares de este libro, se entregaron al DIF estatal y municipal, así como al Conalep de Zacatecas “Dolores Castro”, que próximamente será traducido al árabe por la poetisa marroquí Lamiae El Amrani.

biblioteca de México a 67 años de su fundación.

La historiadora explicó que el edificio era propicio para la defensa al ser una construcción grande, de muros gruesos, que albergaba en la época de la Decena Trágica, la fábrica nacional de armas y además tenía una posición estratégica dentro de la ciudad de México.

Asimismo, se exhibieron cinco documentales: *Memorias de un mexicano*, de Salvador Toscano; *Héroes Anónimos: La Decena Trágica II (Los Rencores)*, *Héroes Anónimos: La Decena Trágica III (La Traición)*, *Héroes Anónimos: La Decena Trágica IIII (El Pacto de la embajada)*, y *Héroes Anónimos: La Decena Trágica IVI (La Traición)*, de Juan Ramón Aupart, cuyo propósito fue dar a conocer “verdades descubiertas” sobre la historia de la Revolución mexicana y educar al espectador para despertar su interés en la investigación, pues en ocasiones los hechos históricos, como la Decena Trágica, no sucedieron tal cual se relatan siempre.

Miembro fundador de la Asociación de Documentalistas de México A. C., interesado en la historia de México y quien desde 1978 se ha dedicado a levantar registros a ex combatientes de la Revolución, el cineasta Juan Ramón Aupart comentó que los documentales fueron construidos con base en información obtenida de investigaciones, con fragmentos de libros sobre la Revolución mexicana y principalmente con los testimonios de algunas de las personas que vivieron esos eventos; ilustrados con imágenes fijas y en movimiento,



Ilustración de Jesús Portillo Neri.

procedentes del Archivo Casasola, el Archivo General de la Nación y la Filmoteca de la UNAM, además de audios de la Fonoteca Nacional.

“En cuatro horas —señaló Aupart—, narro claramente cómo fueron y se desarrollaron los acontecimientos en la ciudad de México; como muestra de esto, reconstruyo el momento en que Félix Díaz salió de la cárcel de Lecumberri, cómo fue su trayectoria, la manera en que quiso tomar el poder por la fuerza y la forma en que muere durante el primer día del movimiento, es decir, el 9 de febrero de 1913”.

El cineasta dio a conocer que estos documentales son producto de 12 años de trabajo y fueron grabados en diversas regiones de México, principalmente Morelos, Puebla y Guerrero, y que para su realización contó con el apoyo del fotógrafo Mario Luna, los directores Carlos Cruz y Carlos Aguilar, entre otros. (SS) □

Regaladores de Palabras, un espacio para el disfrute de la tradición oral

La palabra hablada responde a la necesidad vital del ser humano de comunicarse con los demás; es el instrumento a través del cual en su momento cantadores, sabios, juglares, trovadores, mensajeros, cuentistas, se han encargado de transmitir mensajes y conservar de generación en generación, la memoria del mundo.

Con facilidad para la oralidad y dotados de cualidades para tocar instrumentos musicales, cantar, bailar y actuar, los narradores dan cuenta de la vida cultural, social, moral y política de los pueblos. Así, a través de cualquier cantidad de géneros literarios y elementos diversos, han dado a conocer sucesos, leyendas e historias desde formas muy simples hasta otras de mayor complejidad, pero siempre con el ánimo de entretener, divertir, emocionar, cuestionar e incluso enseñar.

En la actualidad, la tradición oral la ejercen profesionales, con una mezcla de imaginación que recrea la realidad y muestra la perso-



Fotografía: Juan Toledo.

nalidad no sólo del narrador, sino de las historias y de los personajes mismos. La narración oral se ha consolidado como una importante propuesta a favor del hábito de la lectura y de la literatura en general.

Justo con este propósito de contribuir con acciones de promoción y al fomento de la lectura, así como despertar en los públicos de todas las edades el interés por conocer la obra de escritores tanto de recono-

cido prestigio como de los nuevos autores, la Coordinación de Difusión Cultural (CDC) de la Universidad Nacional Autónoma de México, organiza anualmente desde 2008 el ciclo de narración oral *Regaladores de Palabras*, proyecto artístico gratuito en el que el personaje principal del espectáculo es la oralidad.

Este foro se presentó de manera simultánea todos los sábados y

OBRA POÉTICA DE NEZAHUALCÓYOTL PARA IPAD

La Dirección General de Culturas Populares del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta) presentó la aplicación para iPad dedicada a la obra de Nezahualcóyotl, disponible de manera gratuita a través de iTunes, que reúne todos los versos —38 en total— del llamado “Rey Poeta”, mismos que pueden leerse y escucharse en náhuatl y en español. La lectura estuvo a cargo de Juan Villoro, Julio Bracho, Susana Harp y Ximena Ayala, mientras que en su lengua original, las voces son de Mardonio Carballo, Delia Carmona y Santo de la Cruz. Los usuarios de la App podrán disfrutar de una de las primeras transcripciones que se conservan de los cantos prehispánicos de Nezahualcóyotl, así como conocer los pasajes más relevantes de su vida mediante un cómic animado expuesto para la aplicación. Las secciones se dividen en: Poemas, Cómic Biográfico, Multimedia (que incluye entrevistas, poemas animados, árbol genealógico, archivo fotográfico, mapa del lago de Texcoco y Premio Nezahualcóyotl); Línea del Tiempo e Información adicional, diseñada a partir de la imagen del calendario azteca, en el que se observan los hechos más relevantes de su vida a la par de lo que ocurría en el mundo.

domingos del mes de marzo en tres importantes sedes: la explanada del Centro Cultural Universitario, el Museo Universitario del Chopo y el Centro Cultural Universitario Tlatelolco, lugares más que adecuados para la convivencia de niños y adultos con los narradores y los libros.

Es importante señalar que este programa es también el punto de partida para iniciar a los más pequeños en el mundo de la lectura y así crearles el hábito de leer, además abrirles las puertas a un mundo de imaginación, y por ende, sensibilizarlos con el arte.

En su sexta edición *Regaladores de Palabras* contó con la participación de narradores con amplia experiencia —pertenecientes a una red internacional de cuentacuen-

tos—, que con su muy particular estilo de leer y su expresión corporal dieron vida a personajes reales e imaginarios que junto con los bellos escenarios lograron crear el ambiente idóneo para contar cuentos, historias y leyendas, y provocaron un sinnúmero de emociones en los espectadores.

De esta manera, participaron en este foro, entre otros, Teatro de la Palabra (Cuba) con su espectáculo “En el camino de los juglares”, con el que compartieron cuentos, canciones, juegos y chistes; Raúl Araujo (Cuba) presentó “El juglar jugando y cantando”, con historias y cuentos acompañados de música y canciones, además de juegos didácticos y recreativos; Cuencanta (Brisa Rosell y Pedro Mariscal), ofrecieron “Tertulia para atrapar



Narradores orales. Fotografía: Juan Toledo.



Espectáculo de Regaladores de palabras. Fotografía: Juan Toledo.

corazones”, basado en un texto inédito de Ricardo Chávez Castañeda, en el que los cuentos se visten de rojo y llevan de la mano a los oyentes hasta el momento en el que las niñas y los niños descubren el amor; Javier Tauta (Colombia), con “Cuentos para esponjas”, historias especialmente seleccionadas para niños y niñas de la narrativa tradicional de los cuentos del mundo; y Patricio Sancha (Chile) y Selene de la Cruz, que con “Historias de alto vuelo”, transmitieron valores de respeto y amor a la naturaleza, a través de historias donde los protagonistas fueron los pájaros, algunos reales y cotidianos, otros mitológicos y fantásticos.

Asimismo, se dieron cita los narradores mexicanos Giovanna Cavalasola con “Lotería de cuentos mexicanos”, Ángel del Pilar Colín con “Lunas y estrellas a medio día”, y Elia Crotte con su espectáculo

¡Qué abuelita más cuentera! en el que la *abuElia* compartió una variedad de cuentos clásicos y modernos.

Creadores de sueños y vigiliass, este grupo de narradores profesionales nacionales y extranjeros, lograron con su arte regalar al público palabras, entretenimiento, diversión e incluso aprendizaje; cuentacuentos que colmaron de alegría al público con el lenguaje de la imaginación y el entretenimiento inteligente, a lo que se sumó la labor de difusión no sólo de la literatura universal de autores clásicos y contemporáneos, o la riqueza de la tradición oral de los pueblos del mundo, sino del maravilloso arte escénico que es en conjunto la narración oral.

De esta manera las tres sedes, que se vistieron de misterio, terror, fantasía, ensueño y demás emociones, tuvieron cada semana a un re-

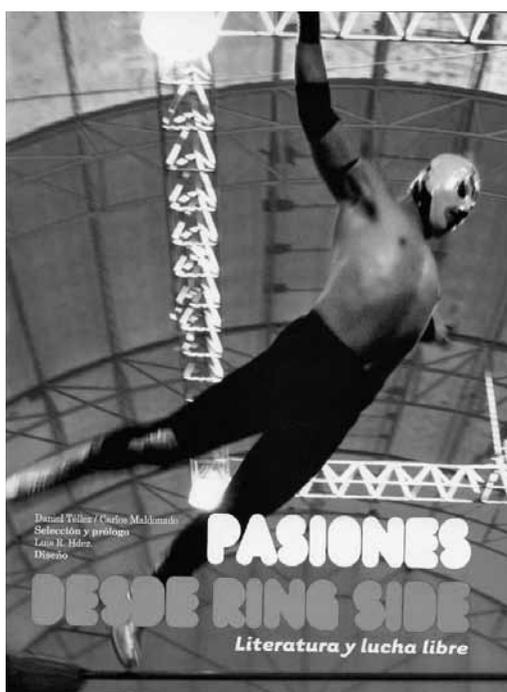
galador distinto, que pudo gritar con los ojos cerrados y mirar desde el fondo del espíritu; que pudo reír a carcajadas y llorar con el público en silencio; que pudo regalar una palabra nueva, para que el día fuera mejor.

Regaladores de Palabras se consolida como un espacio de recreación y convivencia familiar, fundamental en la creación de nuevos públicos y la promoción de esta disciplina que contribuye a formar individuos más sensibles al arte y a preservar la tradición oral que a lo largo de la historia ha sido fundamental en el desarrollo de los pueblos.

Es importante reconocer la labor de los narradores orales quienes son depositarios de palabras e historias que llevan vivas, de boca en boca, cientos de años; porque los cuentos siempre han estado con nosotros. (SS) □

Pasiones desde ring side

Juan Félix Barbosa*



Cuando la lucha de un hombre comienza dentro de sí, ese hombre vale algo, indica el poeta inglés del siglo XIX, Robert Browning. ¿Luchar o no luchar? He ahí el dilema. Entonces, ¿qué es más elevado para el espíritu: sufrir los golpes y las llaves del bando de los rudos, o luchar contra un piélagos de hermosas y sensuales mujeres vampiro, zombies, momias de Guanajuato, marcianos invasores y, haciéndoles frente, acabar con ellos? Reflexionaría Hamlet en medio de su cuadrilátero interior.

Sin duda, luchar es valor y valor es valer. Al respecto, el dramaturgo alemán, Bertolt Brecht sentencia: *Hay hombres que luchan un día y son buenos. Hay otros que luchan un año y son mejores. Hay quienes luchan muchos años, y son muy buenos. Pero hay los que luchan toda la vida, esos son los imprescindibles.* Y ya en el paroxismo de la enconada sabiduría popular mexicana se rayonea con graffitti la última línea de la máxima Brechtiana para quedar como sigue: *Hay hombres que luchan tooooooodos los domingos, esos... son los chiiiiidos...* en palabras de los rapsodas guacaro-ckers de la insigne Botellita de Jerez.

Luchar es un asunto de tintes épicos que de manera ineludible tuvo que haberse anclado al poder de los signos impresos en arcilla, piel o papel. De hecho, épico viene del griego *epos* que significa palabra, historia o poema y basta recordar que gracias a tales recursos hoy reconocemos a personajes inmemoriales como el gran Gilgamesh, rey de Uruk, proveniente de la cultura sumeria, que en primera instancia pelea contra Enkidu, quien más tarde se volverá su mejor amigo y vivirán aventuras legendarias. O bien al propio Heracles, Alcides o Hércules en la mitología griega, que es el símbolo más consistente de la virilidad, la fortaleza y

* (San Luis Potosí, 1970). Narrador y cronista, ha publicado artículos en diversos periódicos y revistas. Es integrante del taller literario Miguel Donoso Pareja y actualmente se desempeña como docente y director de "Intermención", programa televisivo del Instituto Potosino de Bellas Artes.

la resistencia masculina, como cuando el usurpador Euristeo le encomendó el cumplimiento de los doce trabajos para que el héroe enmendara una serie de horribles actos realizados en el pasado.

Más tarde, serán los romanos los que humanizarán a sus deidades a través de gladiadores en escenarios específicos como El Coliseo, lugar donde se darán cita cientos de espectadores para presenciar una serie de combates coloreados por la inequidad entre los peleadores y el vociferante veredicto del público que, bien podría indicar la muerte: Circo romano para enardecer los sentidos.

La lucha libre cohesiona un poco de todo lo que anteriormente se ha mencionado y es en México donde precisamente adquiere tintes de teatralidad y dramatismo peculiarísimos, lo que el teórico francés Roland Barthes llamaría el mito del *catch*. Parecería entonces que la lucha libre es una serie de *sketches* para el *catch*, menjunje perfecto para ser cocinado en la creciente cultura de masas, esa que Umberto Eco define como la cultura que le hace justicia a los sectores populares, mismos que durante siglos habían sido excluidos del mundo del arte y la cultura.

Y en efecto, el elitismo al que se supedita el arte genera su propio muro, a veces infranqueable o inaccesible para la gran mayoría, por eso lo que ambos teóricos, Barthes y Eco dicen del *catch*, es justamente el marco idóneo para que la lucha libre configure su propia estética, considerada por muchos como la estética del *kitsch*, es decir aquello

que copia de manera no muy bien lograda, otras expresiones artísticas o incluso con mal gusto. En pocas palabras, la lucha libre ha logrado establecer un imperio gracias a una estética propia reafirmada principalmente por los *massmedia* cuyo público receptor tiene generalmente un mismo rostro: la masa, pero lo que casi nadie dice es que esa masa posiblemente tenga una legión de espíritus con motivaciones diferentes: algunos, quizá los más, se conformarán con acudir a la arena y vitorear a sus héroes rudos o técnicos; otros, además de lo anterior, buscarán redefinir los linderos del arte a partir del exótico mundo del pancracio, pero sin duda alguna, en ambos sectores procurarán hacerlo desde *ring side* sitio donde todo adquiere una perspectiva de magia y pasión.

Y precisamente, esas son las peculiaridades que se reúnen en el libro *Pasiones desde ring side. Literatura y lucha libre* (2011), en el que colaboran varios autores, con la selección y prólogo de Daniel Téllez y Carlos Maldonado y el diseño de Luis R. Hernández, publicado por la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo y la Secretaría de Difusión Cultural y Extensión Universitaria de Michoacán.

Pasiones desde ring side. Literatura y lucha libre es uno de esos libros que surgen del esfuerzo grupal, a pesar de las consabidas adversidades para conjuntar arte y *catch* o lucha libre, rebasando o redimensionado en mucho lo que comúnmente se conoce como *kitsch*, pues finalmente se logra un libro que combina de manera atinada el con-

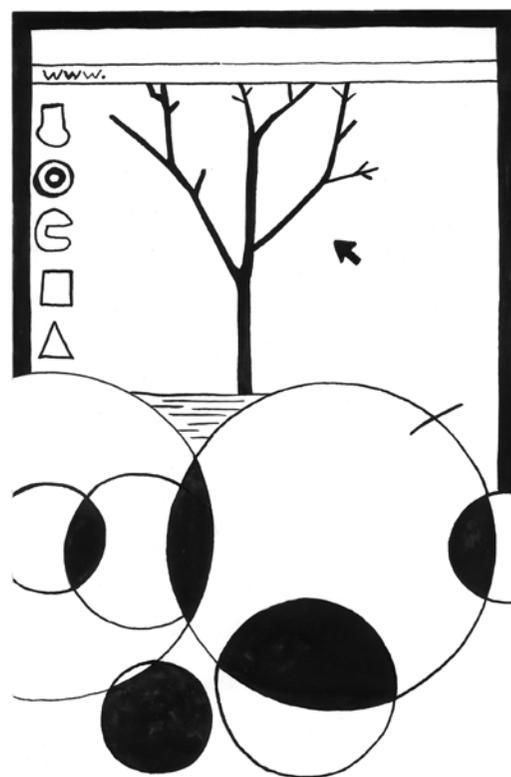


Ilustración de Jesús Portillo Neri.

tenido literario con el arte plástico que incluye grabado, pintura, dibujo o fotografía para dejar huella también como un poderoso y llamativo objeto de arte.

Por otro lado, *Pasiones desde ring side* es un libro épico en todos los sentidos, pues en el estricto sentido, emplea la palabra en la narración y la poesía para abordar un tema de epopeya: la lucha libre y, en específico, muestra al luchador como ente emblemático de la cultura popular y al mismo tiempo lo ubica en otros rostros, en otras más-caras.

En los poemas, el luchador puede ser de índole mitológico, listo para el combate, a fuerza de templanza, como el caso del poema "Orthonales" de Miguel Manríquez Durán, cito los siguientes dos

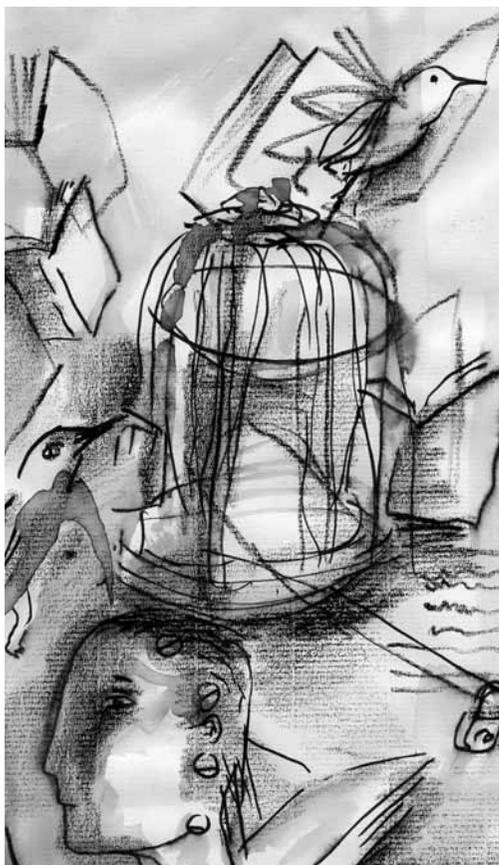


Ilustración de Lourdes Domínguez.

versos: *Somos legión que anudada fluye con el cuerpo aligerado/ por la soberbia máscara del padecimiento a solas.* De carácter bíblico, como en el poema “El Sático” de Sergio Valero, donde los contendientes, de la más alta jerarquía, inauguran la tradición de los bandos, técnico y rudo donde por obvias razones se sabe quién será el rotundo ganador después de las tres obligadas caídas, o en el muy sensible: “Verdaderas fatigas del diario” de Minerva Margarita Villarreal que desde el primer verso, la voz lírica de una joven madre sentencia de manera contundente: *No puedo. No puedo ser una buena madre/ ni posar para la fotografía de la familia feliz,/ antes la fiera me devora./ No puedo dejar de*

acariciar/ la pasta de los libros mientras mis hijos pelean en el patio. Esa joven madre que en su interior lucha en el cuadrilátero de la cotidianidad contra la mujer, ella misma, quien busca su propio espacio a sabiendas que la victoria no será una alternativa en su esquina. Mención especial merece la participación de David Huerta que entrega en “El expediente de Anteo” algunos fragmentos de poemas relacionados con el luchador mítico Heracles y su ya mencionado contendiente Anteo, cuyos autores van de Enrique de Villena del siglo XV, a Luis de Góngora y Argote del siglo XVII, y hasta un anónimo tlacotalpeño del siglo XX.

En la narrativa del libro, el brillante luchador se centra más en su oficio y en ser tan chido, como los Botellita de Jerez *dixit* o tan humano, que puede llegar a mostrar las costuras que dejan entrever su otro yo, al grado de provocar el desencanto entre sus más fervientes admiradores como en el cuento “Adiós a Lizmark” de Carlos Antonio de la Sierra, o por otro lado, el enmascarado de espíritu romancón y de empedernidas aspiraciones literarias, a quien le reconforta más la simple admiración femenina que el pasional contacto cuerpo a cuerpo, como en “Cerrando rosca” de Raúl Ramírez García.

En el cuento “El Genético”, el luchador homónimo por razones desconocidas nace con la máscara como si su propia piel, situación que provoca a su padre, técnico mediano y a su madre, gran ruda, gran felicidad. Aquí la principal lucha del protagonista será contra su

propio destino, pues aunque todo indica que su vida tendrá lugar en el *glamour* de los encordados, él preferirá experimentar el sosiego de cursar una carrera profesional. O en “La noche de la desenmascaramiento de El Brujo del Sureste” de Roberto López Moreno, el luchador posee el poder que brinda la palabra, esa que se emplea lo mismo para nombrar el mundo, escribir historias o versos que para hipnotizar con letanías esclavizantes a los rivales en turno para lograr la invencibilidad. Y quizá el cuento que cierra el libro: “Los temores de Dimas” de Adolfo Vergara Trujillo, es el que se aproxima un poco más a la figura del luchador fantástico, ese que combina su vida en el cuadrilátero con la acción en las películas y por ende, combatiendo contra toda una retahíla de enemigos que todo el tiempo acechan desde haciendas abandonadas o laboratorios pléticos de foquitos y ruidos dignos de la tecnología *Robert Moog*.

En fin, antes de que la cuenta llegue a tres, haría falta pedir relevo y agregar que: *Pasiones desde ring side. Literatura y lucha libre* presenta un aguerrido cartel, en el que narradores y poetas hacen gala de llaves y machincuepas literarias, *ad hoc* a las atinadas y creativas efemérides que hilan la progresión del libro. Es cierto que resulta muy difícil señalar quiénes de ellos son técnicos o rudos, lo que sí queda claro es que *Pasiones desde ring side. Literatura y lucha libre* resulta una obra que homenajea a la literatura, al arte visual y a la lucha libre con un libro de campeonato. □

Jorge Ibargüengoitia

Humorista desmitificador y genial escritor

Jaime Castañeda Iturbide*

En este 2013 se cumplen 30 años del fallecimiento de Jorge Ibargüengoitia (27 de noviembre de 1983) y 85 de su nacimiento (22 de enero de 1928). El presente texto se suma a los diversos ensayos publicados recientemente en El Bibliotecario en homenaje a prominentes escritores mexicanos. Jorge Ibargüengoitia es autor de las novelas Los relámpagos de agosto, Maten al león, Estas ruinas que ves, Las muertas, Dos crímenes y Los pasos de López; la obra teatral El atentado; el libro de cuentos La ley de Herodes, entre otras creaciones que revelan a quien es quizá, como afirma Jaime Castañeda Iturbide, "el único escritor verdaderamente Humorista, con mayúscula, de la literatura mexicana".



Jorge Ibargüengoitia. Ilustraciones de Lourdes Domínguez.

Próximamente se cumplirá el trigésimo aniversario de la muerte del escritor guanajuatense Jorge Ibargüengoitia, ocurrida en el trágico accidente aéreo del Boeing 747 que cubría la ruta París, Madrid y Caracas, antes de llegar a su destino final, Bogotá.

* Académico y ensayista, licenciado en Letras Españolas, maestro en Literatura y Comunicación, doctor en Educación, es autor de la obra *El humorismo desmitificador de Jorge Ibargüengoitia. Breve comentario de su obra narrativa* (1988), por la que obtuvo el primer lugar en el concurso literario "Ensayo Jorge Ibargüengoitia", convocado por el Gobierno del Estado de Guanajuato. Como coautor ha publicado algunas antologías de literatura española, además de ser autor de varias obras de historia de México. Recientemente publicó el libro *La misión de la universidad y el espíritu universitario* (2006). Es docente en el ITAM y en la Universidad Marista desde hace muchos años.



Jorge Ibargüengoitia y Manuel Felguérez "Dos tipos de cuidado", fotografía tomada del libro *Dos artistas en pantalón corto. Ibargüengoitia y Felguérez scouts* de Arturo Reyes Fragoso, Editorial Praxis, México, 2004.

El terrible suceso aconteció el 27 de noviembre de 1983, a doce kilómetros del Aeropuerto de Barajas en Madrid. El saldo total fue de 181 víctimas fatales y 11 sobrevivientes. Entre los fallecidos podemos mencionar también a Rosa Sabater, pianista española; Marta Traba, escritora argentina; Ángel Rama, escritor uruguayo, esposo de Marta, y Manuel Scorza, novelista peruano. Todos ellos se dirigían a Bogotá para participar en el Primer Encuentro de la Cultura Hispanoamericana.

Independientemente de los merecidos homenajes que se le han rendido a Jorge Ibargüengoitia, el último hace cinco años durante el Festival Internacional Cervantino, organizado por Jorge Volpi, las siguientes líneas pretenden realizar un homenaje personal al escritor guanajuatense al cumplirse tres décadas de su fallecimiento, como lo hice cuando cumplió 20 y 25 años, en los artículos: "Jorge Ibargüengoitia a 20 años de su muerte" y "Jorge Ibargüengoitia a cinco lustros de su fallecimiento", ambos publicados en la revista *Estudios*, editada por el ITAM.

Tuve la suerte de conocer a Ibargüengoitia personalmente, a quien visité en tres o cuatro

ocasiones en su casa de Coyoacán, en Reforma Norte, número 7. Por aquel entonces yo trabajaba en mi tesis de licenciatura, finalmente titulada *El humorismo desmitificador en la narrativa de Jorge Ibargüengoitia*. La amistad entre la pintora Joy Laville y mi hermano Alfredo, también pintor, me permitieron "entrevistar" al escritor guanajuatense en su propio domicilio.

Entrecomillo entrevistar porque, en realidad, poco le pude preguntar, más bien él me platicaba anécdotas de su época estudiantil, cuando se enteró que yo era ex alumno, como él, de los colegios maristas. Se reía a carcajadas cuando hablaba de algunos de sus maestros y compañeros y de sus aventuras como *boy scout*. Por entonces mi tesis no avanzó, pero ese recuerdo es inolvidable.

Jorge Ibargüengoitia Antillón nació el 22 de enero de 1928 en Guanajuato, pero emigró con su familia a la ciudad de México tras la muerte de su padre, apenas cumplidos tres años. De su familia casi nunca habló, salvo esporádicos comentarios sobre su mamá y su tía Ema, cuando vivía, primero en el segundo piso de una casa porfiriana ubicada en Avenida Chapultepec, y luego en el rancho que había heredado en Guanajuato.

Ibargüengoitia era nieto del general Florencio Antillón, militar guanajuatense nacido en 1830 y muerto en Celaya en 1903, quien combatió contra invasores norteamericanos y franceses; cayó prisionero de estos últimos en Puebla. Posteriormente fue gobernador de Guanajuato de 1867 a 1876. Precisamente, con motivo del último homenaje rendido al escritor se encontró una pequeña placa conmemorativa que a la letra dice: "Aquí descansan los restos de Jorge Ibargüengoitia, en el jardín del que fuera su abuelo, el general Florencio Antillón, quien luchó contra los franceses".

Hasta donde yo sé, Ibargüengoitia nunca habló de su abuelo materno, pero ironías de la historia de México, "resulta que para los guanajuatenses, Ibargüengoitia no fue escritor, sino nieto del general Antillón; es decir, que no tiene méritos literarios sino sólo a través de la gloria de su abuelo"; señaló con gran molestia y tono irónico su entrañable amigo de infancia y juventud, el artista plástico



Manuel Felguérez, persona no identificada y Jorge Ibargüengoitia, apodado "Tecalote de Guadaña" (derecha), en un campamento. Archivo Joy Laville (CNL-INBA).

Manuel Felguérez. Hoy, las "cenizas" del escritor yacen en el interior de una bola de cañón, como las que describe en su primera novela *Los relámpagos de agosto*, depositada en una columna forrada de mosaico de talavera, en el parque General Florencio Antillón.

Cabe hacer aquí un curioso paralelismo entre la infancia y vida juvenil del antes mencionado Manuel Felguérez y Jorge Ibargüengoitia: Felguérez nació en Zacatecas en 1928, el mismo año que Ibargüengoitia; de muy pequeño también quedó huérfano de padre y su familia se trasladó a la ciudad de México, estableciendo su domicilio en la calle de Marsella, como a tres cuadras de la casa de Ibargüengoitia. Ambos coincidieron en la primaria y secundaria del Colegio México de la calle de Mérida en la colonia Roma, de los Hermanos Maristas.

Cuando cursaban la primaria ambos ingresaron al grupo de *scouts* del colegio, primero Felguérez y dos años después Ibargüengoitia. El guanajuatense era de la patrulla "jaguares", Felguérez de los "zorros"; los dos eran guías de sus respectivas patrullas (jefes de un grupo de siete *scouts*). Su primera relación fue de competencia

entre patrullas, después personal, al poco tiempo se hicieron grandes amigos.

Manuel Felguérez llegó a ser uno de los miembros más destacados del movimiento *scout*, desde muy joven ostentaba en su camisola una gran cantidad de insignias por sus triunfos en diversas competencias, según se puede apreciar en algunas fotografías de la época; su nombre *scout* era Rey Zorro. Por su parte, Ibargüengoitia, menos disciplinado y habilidoso, adoptó el nombre de Tecalote de Guadaña. Sin embargo en la revista *Escultismo*, donde solía publicar algunas crónicas, firmaba con otros seudónimos, como por ejemplo El jaguar de los ojos tristes y la cola alegre, sobre nombre éste más acorde con su personalidad. El propio Ibargüengoitia dejó escritas muchas reminiscencias de su época de *scout*.

Al concluir la preparatoria en el Francés Morelos —en donde por entonces también estudiaba Carlos Fuentes—, los amigos Ibargüengoitia y Felguérez viajaron a Francia, en 1947, para asistir al *Jamboree*, magna reunión de todos los grupos *scout* del mundo. Dicho viaje, realizado en barco vía Nueva York, fue motivo de su expulsión del movimiento *scout*, lo cual no impidió que los "disi-



Jorge Ibarquengoitia. Ilustraciones de Lourdes Domínguez.

dentes" prosiguieran su expedición con rumbo a Italia, Suiza e Inglaterra.

Dicho viaje, sus preparativos y consecuencias, en versión ibarquengoitiana, aparecen en el relato titulado "Falta de espíritu scout", que forma parte del libro de cuentos *La ley de Herodes*, publicado en 1967.

A su regreso de Europa, Felguérez inicia estudios de Medicina en la Universidad y continúa asistiendo, ya regularmente, a la Academia de San Carlos. Ibarquengoitia por su parte, había ingresado antes del viaje a Europa a la Escuela de Ingeniería en la UNAM.

Por esa época (1948), Ibarquengoitia secunda la idea de Felguérez de fundar un grupo scout ajeno a la Asociación de Scouts de México, convirtiéndose así en sus propios dirigentes. Las reuniones del grupo se hacían en una casona porfiriana de la calle de Berlín, en la colonia Juárez, propiedad de la abuela del pintor zacatecano.

Era un grupo pequeño, integrado por ocho o nueve *boy scouts*, divididos en dos patrullas: "lechuzas" y "zorros", entre los que se encontraban el escritor y fotógrafo Rodrigo Moya y los tres hermanos García Ponce: Juan, el escritor; Fernando, el artista plástico y Carlos, que fue el menos constante del grupo. Los García Ponce tenían poco tiempo de haber dejado Mérida, su tierra natal, para instalarse en la ciudad de México.

La pareja de amigos —Ibarquengoitia y Felguérez— volcaron su vasta experiencia y conocimientos escultistas para dirigir y adiestrar a sus nuevos subordinados, en lo que a la distancia puede interpretarse como una dulce venganza hacia los dirigentes de la Asociación de Scouts de México, que los habían expulsado al regresar del *Jamboree* de Francia.

Los comentarios anteriores provienen del libro *Dos artistas de pantalón corto*, *Ibarquengoitia y Felguérez, Scouts*, del escritor Arturo Reyes Frago, en cuya presentación tuve el honor de participar hace varios años. En dicha obra se comentan episodios y anécdotas del escritor guanajuatense y del artista plástico zacatecano, durante su permanencia en la Asociación de Scouts de México,



Jorge Ibarquengoitia con un grupo de amigos en Xochimilco, ca. 1955 (primera fila, segundo de derecha a izquierda). Archivo Joy Laville (CNL-INBA).

entre los años 1940 y 1949. Participaron como comentaristas el maestro Felguérez, la viuda de Iburgüengoitia, Joy Laville, varios ex dirigentes de diversos grupos *scouts* y quien esto escribe.

Una de las últimas coincidencias en la vida de ambos artistas se presenta en 1949; Iburgüengoitia abandona sus estudios de ingeniería para administrar un rancho que la familia tenía en San Roque, Guanajuato. Felguérez también abandona los estudios de medicina y de pintura para dedicarse a la arqueología.

Tres años permaneció Iburgüengoitia en el rancho de San Roque, en Guanajuato hasta que ocurre el episodio del Teatro Juárez:

Todo empezó porque estando trabajando en el rancho un motor diesel se descompuso, lo que me obligó a viajar a la ciudad de Guanajuato para repararlo. Al llegar a la casa de mi madre me encontré a un señor que estaba de visita que yo no conocía; se encontraba en la ciudad para presentar una obra de teatro de la cual era director. Se trataba de la obra *Rosalba y los llaveros* de Emilio Carballido. El señor que estaba de visita era Salvador Novo, quien me invitó al estreno, esa misma noche en el Teatro Juárez.

No sé si la representación fue excelente o si mi condición anímica era extraordinariamente receptiva. El caso es que ahora sé, y confieso con un poco de vergüenza, que ninguna representación teatral me ha afectado tanto como aquella. Es posible que si el motor diesel no se hubiera descompuesto otra vez el lunes siguiente, yo hubiera tenido tiempo de regar el trigo, hubiera seguido en el rancho y ahora sería agricultor y, ¿por qué no?, millonario. Pero el motor diesel se descompuso el lunes, yo dije: ¡basta de rancho!, y en ese instante dejé de ser agricultor. Tres meses después me inscribí en la Facultad de Filosofía y Letras.¹

Al pasar de los años los otrora niños exploradores conservaron esa amistad que los unió durante su infancia y juventud, pero cada quien descubrió su

¹ Jorge Iburgüengoitia, "La vida en México en tiempos de Novo", *Excelsior*, 18 de febrero de 1974.



Joy Laville y Jorge Iburgüengoitia en su boda, Cuautla, 1973. Archivo Joy Laville (CNL-INBA).

camino; ambos lograron sobresalir y encontraron la fama en sus respectivas actividades artísticas. Felguérez como pintor y escultor, Iburgüengoitia como escritor. Hoy, sin duda, son dos distinguidos representantes de la cultura nacional.

Manuel Felguérez prosigue su labor creativa, misma que le ha redituado innumerables exposiciones, premios, homenajes y, desde 1998, un museo con su nombre en la capital de su estado natal. Actualmente su vida la divide entre la ciudad de México y una casa-estudio con vista al mar en Puerto Vallarta.

Por su parte, Jorge Iburgüengoitia fue becario del Centro Mexicano de Escritores, de las fundaciones Rockefeller, Fairfield y Guggenheim, obtuvo el premio en el Concurso de Teatro Casa de las Américas de Cuba en 1963, el premio de Novela Casa de las Américas en 1964 y el Premio Internacional de Novela México en 1975, por *El atentado*, *Los relámpagos de agosto* y *Estas ruinas que ves*, respectivamente.



Jorge Ibarbügüengoitia en su casa de Coyoacán, 1958. Archivo Joy Laville (CNL-INBA).

El guanajuatense cultivó prácticamente todos los géneros literarios: más de seiscientos artículos periodísticos, quince obras de teatro conocidas, seis novelas y un libro de cuentos. Los últimos años de su vida radicó en París con su esposa, la pintora inglesa Joy Laville, hasta el trágico accidente.

Años después de su fallecimiento; fui a visitar a Joy Laville para regalarle un librito que escribí sobre su esposo. Ella vivía entonces en Cuernavaca. La visita no duró mucho tiempo, el recuerdo de su esposo la conmovió. Antes de retirarme me mostró varias fotografías de Jorge Ibarbügüengoitia, cuando vivían en Londres, en París, su viaje al Cairo, etc. La que más me emocionó fue la de Rey Zorro y Tecolote de Guadaña, fechada en 1942, donde aparecían frente a una tienda de campaña Felgüérrez e Ibarbügüengoitia.

A treinta años de su fallecimiento

Lo primero que uno advertía en él era su corpulencia física, sus ojos saltones, su sencillez; invariablemente vestido de pantalón de mezclilla y

camisa de cuadros; antisolemne, que expresaba lo que sentía sin rodeos. Hablaba como escribía y escribía como hablaba; en todo era espontáneo, pausado, gesticulador. Eso sí, detrás de las palabras y del tono tranquilo de su voz, qué irónico y lúcido era; cuando reía, sus carcajadas eran contagiosas, cuando callaba imponía respeto. Sin duda, la mejor descripción de Ibarbügüengoitia es la que hace su propia esposa: "Jorge era agudo, dulce y alegre, llevaba un sol adentro".

Hablaba mucho de comidas y bebidas, y cómo las disfrutaba. Su estudio se encontraba siempre ordenado; entre sus libros predominaban los de lengua inglesa: Bernard Shaw, Chesterton, James Thurber, Evelyn Waugh, el francés Ferdinand Céline y desde luego muchos de Historia de México.

Mi primer contacto con Jorge Ibarbügüengoitia, mucho antes de conocerlo personalmente, fue a través del periódico *Excélsior*, donde escribió semanalmente, de 1969 a 1976. La primera reacción frente a sus artículos periodísticos —que nos ha recuperado Guillermo Sheridan en magníficos volúmenes antológicos— era siempre soltar la carcajada; pero por supuesto, luego venía la re-

flexión, porque no se trataba solamente de hacer reír, sino de desnudar la realidad, de trivializar en anécdotas aparentemente absurdas lo trascendente, de poner en evidencia una serie de cuestiones significativas. Como señaló José de la Colina: “de penetrar en el desilusionante pero a la vez divertido juego del mundo, ridiculizando la solemnidad de nuestra vida diaria”².

La misma agudeza y naturalidad para contar que se reflejaba en sus artículos, tanto en *Excelsior* como después en la revista *Vuelta*, aparece en sus novelas, las únicas que se atreven a desacralizar a los héroes nacionales, describiéndolos de carne y hueso, siempre bajo esa doble perspectiva desmitificadora y humorística, lúdica y crítica que confiere a toda su obra un carácter tan singular.

Efectivamente, Ibargüengoitia es un autor único; donde todos respetan y veneran la Revolución mexicana, él escribe un libro (*Los relámpagos de agosto*) en el que la caricaturiza, parodia otros libros y ofrece el relato más creíble de un trágico episodio histórico; donde todos publican novelas de grave denuncia sobre las dictaduras que ha padecido América Latina, él concibe una deliciosa farsa (*Maten al león*), en la que los héroes son tan ridículos como sus enemigos; en un medio donde se venera tanto el intelectualismo, Ibargüengoitia escribe un libro (*Estas ruinas que ves*) y varios cuentos (*La ley de Herodes*) en los que continuamente se burla de sí mismo, y se retrata torpe, tonto, pobre, antiintelectual; donde otros hubieran atizado el morbo de una gran masa de lectores, sobre un hecho sórdido, cruel y abominable tomado de la crónica roja de la prensa nacional, el guanajuatense escribe una novela basada en un hecho real, indignante sí, pero narrado con tal frescura, naturalidad y perfección, sin pretender dar lecciones de moral, que la convierte en una obra maestra de la narrativa contemporánea (*Las muertas*); donde cualquiera hubiera escrito un texto sociologizante, “denso”, o una pésima novela policiaca, él presenta el divertido espectáculo de dos criminales que no entienden que lo que ha-

cen es criminal (*Dos crímenes*); y finalmente, en lugar de sublimar a los héroes de la Independencia nacional, los baja de su pedestal y sin armar demasiado escándalo, pero sí soltando la frase oportuna como quien no quiere la cosa, nos relata el episodio más importante de nuestra historia patria (*Los pasos de López*) en la forma más espontánea, entretenida y antisolemne.

El escritor guanajuatense constituye un caso insólito en la literatura mexicana: lo trivial e irrelevante lo convierte en seria reflexión; lo trascendente y espectacular lo desmitifica y ridiculiza. En sus últimas novelas, especialmente *Las muertas* y *Dos crímenes*, su narrativa alcanza una madurez tal que lo convierte en un maestro del divertimento. Logra en ambas historias una perfecta coincidencia entre la amenidad de su prosa y el interés de lo que cuenta. Al respecto, es muy atinado el señalamiento de Gabriel Zaid: “Efectivamente, Ibargüengoitia no escribió *El Quijote*, aunque sí varias novelas ejemplares”.

Jorge Ibargüengoitia es quizá el único escritor verdaderamente Humorista, con mayúscula, de la literatura mexicana. Desde luego, no es el escritor cómico que cuenta chistes para hacer reír, es un



Jorge Ibargüengoitia, 1979. Archivo Joy Laville (CNL-INBA).

² José de la Colina, “Jorge Ibargüengoitia (1928-1983)”, *El Semanario Cultural, Novedades*, 4 de diciembre de 1983.

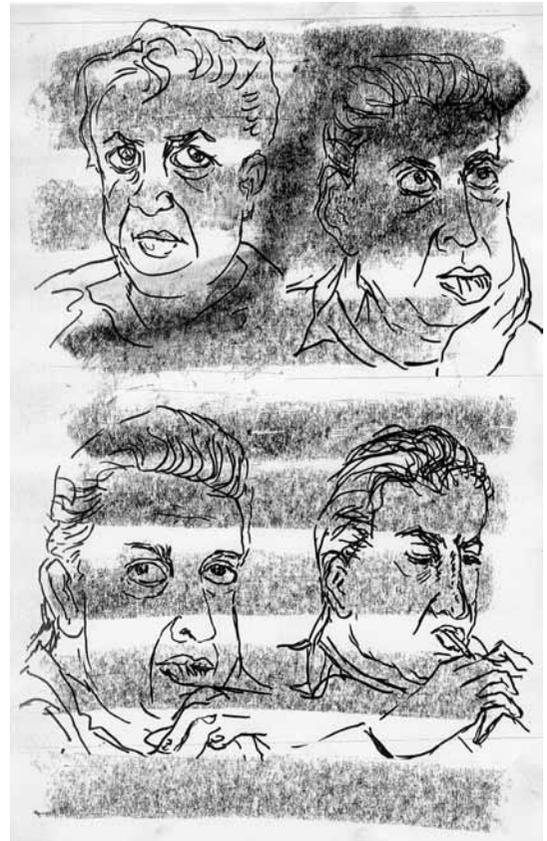
escritor con sentido del humor, que es muy diferente. Ibargüengoitia tiene ese “don”, esa cualidad, que hace que al escribir aparezca espontáneamente, con toda naturalidad ese tono humorístico, no por pura casualidad, sino por la visión y actitud que tiene ante la vida y la realidad, presente o pretérita.

En 1962 Ibargüengoitia escribió *El atentado*, su última obra de teatro, que durante trece años las autoridades mexicanas prohibieron que fuera escenificada, “por tratarse con poco respeto a un personaje histórico”. Fue estrenada hasta 1975. Por sus novelas históricas (*Los relámpagos de agosto*, *Maten al león* y *Los pasos de López*), recibió también acusaciones semejantes, tales como “irrespetuoso de nuestros héroes”, “irreverente de la historia patria”, “mal mexicano”, etc. Octavio Paz salió en su defensa: “Ibargüengoitia se ha caracterizado por ser uno de los escritores mexicanos más libres, menos condicionados, insobornable y es, sin duda, uno de los mejores novelistas hispanoamericanos”.³

El humorismo de Ibargüengoitia es desmitificador, desenmascara y desnuda, pero sin odio, sin rencor. Emplea la crítica y la ironía como ingredientes básicos; sin embargo, predomina en él su espíritu lúdico. Lo anterior resulta muy evidente en su novela *Maten al león*, si la comparamos con *Tirano Banderas* de Valle Inclán, escritor que mucho admiraba el propio Ibargüengoitia. Siendo ambas novelas del mismo género, en la del guanajuatense se muestra un humorismo paródico, sin rencores ni sordidez; en la de Valle Inclán se aprecia una mordacidad despiadada, cruel. En *Maten al león* se narra una deliciosa farsa, donde los héroes son tan ridículos como sus enemigos; en *Tirano Banderas*, todos los personajes son monstruosos, deleznable, esperpénticos. Son pues dos perspectivas diferentes sobre el mismo tema, el dictador hispanoamericano.

Como los buenos vinos, las novelas de Ibargüengoitia cada vez son más apreciadas y le dan la razón a los críticos que en su momento las juz-

³ Octavio Paz, “Una novela de Jorge Ibargüengoitia”, *México en la obra de Octavio Paz*, Promexa, México, 1979, p. 335.



Jorge Ibargüengoitia. Ilustración de Lourdes Domínguez.

garon de geniales y magníficas obras literarias: José de la Colina, Huberto Batis, Octavio Paz, Gabriel Zaid, entre otros. Es cierto que Ibargüengoitia se vale de la parodia y la ironía, pero su humorismo supera la fácil barrera de lo cómico, logrando un auténtico placer literario.

Cuánta razón tenía Sören Kierkegaard al afirmar: “No es humor aquello que hace reír y produce enajenación; el verdadero humorista hace de la risa un despertar de la conciencia”.

Otra cualidad que le reconocemos al escritor guanajuatense es que no emite juicios de valor, ni pretende dar lecciones de moral, simplemente interpreta la realidad como él la ve y la siente, sin concesiones ni disimulos, como cuando saboreaba un *Herradura reposado* o degustaba un huachinango a la veracruzana.

Pasan los años y sigo imaginando, con una gran sonrisa nostálgica, la siguiente novela que Ibargüengoitia escribía en París antes de su viaje, y tentativamente se titularía *Isabel cantaba*, situada en la época de Maximiliano y Carlota, según comentarios de Joy Laville. ☞

SEP

SECRETARÍA DE
EDUCACIÓN PÚBLICA



CONACULTA

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Mis
Vacaciones
en la
Biblioteca
2013

¡Diviértete y aprende en este verano!

Talleres julio y agosto

Programa gratuito.
Cupo limitado.



Informes e inscripciones en tu biblioteca pública más cercana.

www.rednacionaldebibliotecas.gob.mx

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa.